

**EUROPEES  
R.U.C.I.P.  
COMITÉ**

# **RUCIP 2017**

**1<sup>e</sup> deel:  
HANDELSVOORWAARDEN  
RUCIP 2017**

**2<sup>e</sup> deel:  
EXPERTISEREGLEMENT  
RUCIP 2017**

**3<sup>e</sup> deel:  
ARBITRAGEREGLEMENT  
RUCIP 2017**

**voor de intereuropese aardappelhandel**  
UITGAVE GELDENDE VANAF 1 JANUARI 2017

- © Niets uit deze uitgave mag zonder schriftelijke toestemming van de N.A.O. worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of anderszins.
- © Aucune partie du présent ouvrage ne peut être reproduite sous forme imprimée, photocopiée, microfilmée, ou sous quelque autre forme que ce soit, sans l'autorisation écrite de la N.A.O..
- © No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means, without written permission from the N.A.O..
- © Kein Teil dieses Werkes darf ohne die schriftliche Erlaubnis des N.A.O. in Druckform, als Photokopie, auf Mikrofilm oder in gleich welcher Form wiedergegeben werden.

## VOORWOORD

Deze Nederlandse uitgave, verzorgd door de N.A.O. (Nederlandse Aardappel Organisatie) samen met BELGAPOM, is een vertaling van de Franse (bindende) tekst van de RUCIP 2017 (RUCIP-handelsvoorwaarden met bijbehorend expertise- en arbitragereglement). Deze is met ingang van 1 januari 2017 in werking getreden en derhalve van toepassing op van dat tijdstip af op basis van de RUCIP gesloten transacties.

In deze nieuwe RUCIP 2017 wordt uitgegaan van de zogenoemde Europese lijsten met arbiters en experts. Deze zijn gebaseerd op de nationale lijsten. De Europese lijsten zijn bedoeld voor landen zonder nationaal RUCIP-secretariaat.

In geval van geschil over de uitleg van de tekst zal uitsluitend de in de Franse taal geredigeerde tekst bindend zijn (RUCIP 2017, artikelen 32 handelsvoorwaarden, 14 expertisereglement en 16 arbitragereglement). Hoewel bij de hierna volgende Nederlandse vertaling ernaar is gestreefd de Franse tekst zo nauwkeurig mogelijk in de Nederlandse taal weer te geven, wordt geen enkele aansprakelijkheid uit welke hoofde ook voor de juistheid van deze vertaling aanvaard. Men wordt dan ook geadviseerd om naast deze vertaling ook kennis te nemen van de Franse tekst, verkrijgbaar bij onder meer de organisaties.

De leden wordt geadviseerd:

- door de NAO:
  - a) de RUCIP van toepassing te verklaren bij transacties met in het buitenland gevestigde kopers en verkopers;
  - b) de nationale handelsvoorwaarden van ondermeer de N.A.O. van toepassing te verklaren op transacties met in Nederland gevestigde kopers en verkopers;
- door Belgapom: in alle gevallen de RUCIP van toepassing te verklaren.

De RUCIP kan van toepassing worden verklaard door in het contract boven de handtekeningen van partijen de volgende tekst op te nemen (\* zie voor Franse, Engelse en Duitse vertaling hieronder):

" Alle overige voorwaarden van de Handelsvoorwaarden van de Intereuropese Aardappelhandel (RUCIP) die u verklaart te kennen en te aanvaarden, vormen een integrerend deel van dit contract.

Ieder geschil dat uit dit contract ontstaat, zal aan arbitrage zijn onderworpen volgens de bepalingen vastgelegd in het Arbitragereglement (RUCIP) van het Europees RUCIP Comité, dat u verklaart te kennen en te aanvaarden."

Verder kan nog worden opgemerkt, dat de wetgeving van verschillende landen voor het op een contract van toepassing verklaren van algemene voorwaarden als de RUCIP in voorkomende gevallen eist, dat de voorwaarden vòòr of bij het sluiten van het contract aan de wederpartij ter hand zijn gesteld.

Nederlandse Aardappel Organisatie  
Van Stolkweg 31, 2585 JN Den Haag  
tel.: +31(70)3589331, fax: +31(70)3544290

\* Toutes les autres conditions des Règles et Usages du Commerce Intereuropéen des Pommes de terre (RUCIP) que vous déclarez connaître et accepter, font partie intégrante du présent contrat.

Toute contestation survenant à l'occasion du présent contrat sera soumise à l'arbitrage dans les conditions fixées par le Règlement d'Arbitrage (RUCIP) du Comité Européen RUCIP, que vous déclarez connaître et accepter.

All other conditions laid down in the Rules and Usages in the Intra-European Potato Trade (RUCIP) which you declare you know and accept, form an integral part of this present contract.

Any disputes arising from the present contract shall be finally settled by arbitration on the conditions laid down in the Arbitration Rules (RUCIP) of the European RUCIP Committee, which you declare you know and accept.

Alle anderen Bedingungen der Europäischen Kartoffelgeschäftsbedingungen (RUCIP), die zu kennen und anzunehmen Sie erklären, bilden einen integrierenden Bestandteil dieses Vertrages.

Alle sich aus diesem Vertrag ergebenden Streitigkeiten werden im Schiedsgerichtsverfahren nach den Bedingungen der Schiedsordnung (RUCIP) des Europäischen RUCIP Comité, welche Sie erklären zu kennen und anzunehmen, geschlichtet.

**Uitgegeven door het Franse RUCIP Comité met toestemming van het Europees Comité**

RUCIP, Uitgave 1 januari 2017

## Handelsvoorwaarden van de intereuropese handel in aardappelen

### INLEIDING

De economische ontwikkeling van Europa maakt een voortdurende aanpassing van de handel en in het bijzonder van de handelscondities van het bedrijfsleven nodig.

De eerste Europese handelsvoorwaarden waren sinds 1956 vastgesteld door de zorg van de later EUROPATAT geworden Union Européenne du Commerce de Gros des Pommes de Terre, die daarbij de handelsgebruiken vastlegde en een eenvoudige en doeltreffende expertise- en arbitrageregeling vaststelde, sindsdien bekend onder de codenaam RUCIP.

De oprichting in 1964 van het Europees RUCIP-Comité, gevormd door EUROPATAT en de Coopératives de la Confédération Européenne de l'Agriculture (C.E.A.), die thans wordt vertegenwoordigd door INTERCOOP EUROPE, heeft een nieuwe uitgave van de RUCIP gerechtvaardigd. Deze uitgave door het Comité voorzag in verschillende door het gebruik aan het licht gekomen leemten.

De RUCIP was echter alleen ontworpen voor het handelsverkeer tussen landen en kon niet worden gebruikt voor nationale transacties.

De toetreding in 1970 van de Union Européenne des Industries de Transformation de la Pomme de Terre tot het Europees RUCIP-Comité en de gemeenschappelijke zorg van de drie organisaties de verschillende nationale handelsvoorwaarden te uniformeren in het licht van een Europese gemeenschappelijke markt en rekening houdende met de ontwikkeling van de aardappeleconomie, hebben het Europees RUCIP-Comité er in 1972 toegebracht de handelsvoorwaarden en het expertise- en arbitragereglement in die zin te herzien.

In 1986 heeft het Europees RUCIP-Comité besloten tot een wijziging van de RUCIP - en daarmee de uitgave van 1972 te vervangen - voor alle naar de RUCIP verwijzende contracten gesloten vanaf 1 september 1987. Een gewijzigde uitgave van de RUCIP is tot stand gebracht in 1993, in 2000 en vervolgens in 2006. Een diepgaande herziening is van kracht met ingang van 1 maart 2012.

De overdracht van het Europese RUCIP-secretariaat van Parijs naar Brussel en de mogelijkheid om Europese lijsten met experts en arbiters op te stellen voor landen zonder nationaal RUCIP-secretariaat, zijn de basis voor de nieuwe versie (RUCIP 2017) die per 1 januari 2017 van kracht is.

Al de opeenvolgende aanpassingen vereenvoudigen en actualiseren RUCIP.

Zonder de nationale handelsvoorwaarden te laten vervallen, waartoe zij trouwens niet bevoegd zijn, bevelen de drie beroepsorganisaties:

- **EUROPATAT** Rue de Trèves 49-51, box 8, B-1000 BRUSSELS
- **INTERCOOP EUROPE** p/a Aveve n.v. Minderbroederstraat 8, B-3000 LEUVEN
- **EUPPA (European Potato Processors Association):**  
Avenue Jules Bordet 142, 1140, BRUSSELS

die het Europees RUCIP-Comité vormen, al hun leden aan voor hun nationale of Europese transacties de onderhavige handelsvoorwaarden met bijbehorend expertisereglement en arbitragereglement te gebruiken, waarvoor "RUCIP" het codewoord blijft waarmee zij het bewijs daarvan leveren.

**Le Comité européen RUCIP**  
**Rue des Trèves 49-51, box 8, 1040, Brussels,**  
**BELGIUM**  
**Tel (+32)(0)27771585, Fax (+32)(0)27771586**



## ORGANISATIE

Er wordt verstaan onder:

- a) **RUCIP**: het geheel gevormd door de Règles et Usages du Commerce Intereuropéen des Pommes de Terre, alsmede het Expertisereglement en het Arbitragereglement van het Europees Comité.
- b) **Europees Comité**: het comité is samengesteld uit afgevaardigden benoemd door Europatat, Intercoop Europe, en de EUPPA.
- c) **Nationaal Comité**: het comité is samengesteld uit vertegenwoordigers benoemd door de nationale aardappelgroothandelsorganisaties, de nationale organisaties van de coöperaties en de nationale organisaties van de aardappelverwerkende industrie.
- d) **Europees Gedelegeerde**: de door het Europees Comité benoemde gedelegeerde, belast met de leiding van het algemeen secretariaat.
- e) **Plaatsvervangende Europees Gedelegeerde**: de gedelegeerde benoemd op dezelfde voorwaarden als de Europees gedelegeerde, belast met de vervulling van diens taak ingeval van diens verhindering.
- f) **Nationaal Gedelegeerde**: de door het Nationaal Comité van elk land benoemde gedelegeerde, belast met de leiding van het (arbitrage)secretariaat en het organiseren van expertises.
- g) **Plaatsvervangende Nationaal Gedelegeerde**: de gedelegeerde benoemd op dezelfde voorwaarden als de Nationaal Gedelegeerde, belast met de vervulling van diens taak in geval van diens verhindering.
- h) **Europese Expertisebureau**: het door de Europese Gedelegeerde bevoegd verklaarde bureau, belast met de aanwijzing van de experts.
- i) **Nationaal Expertisebureau**: het door de Nationaal Gedelegeerde bevoegd verklaarde bureau, belast met de aanwijzing van de experts.
- j) **Arbitrage-instantie**: de RUCIP-Arbitragecommissie in eerste of tweede aanleg of de Nationale Arbitrage-instantie, bevoegd om de geschillen tussen partijen die RUCIP zijn overeengekomen, te beslechten.
- k) **RUCIP-Arbitragecommissie**: de arbitragecommissie in eerste of tweede aanleg als bedoeld in artikel 1 van Titel I van het Arbitragereglement.
- l) **Interne handel en handel met derde landen**:
  - Interne handel: handel tussen ondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd binnen de Europese Unie.
  - Handel met derde landen: handel tussen ondernemingen waarvan tenminste één onderneming zijn maatschappelijke zetel heeft buiten de Europese Unie.

*De organisatie ziet er als volgt uit:*

**EUROPEES COMITÉ**

**EUROPEES GEDELEGEERDE**



**NATIONAAL COMITÉ  
/ EUROPEES COMITÉ**

**NATIONAAL GEDELEGEERDE  
/ EUROPEES GEDELEGEERDE**



**NATIONAAL  
EXPERTISEBUREAU /  
EUROPEES  
EXPERTISEBUREAU**



**NATIONAAL  
ARBITRAGEBUREAU /  
EUROPEES  
ARBITRAGEBUREAU**

**EUROPEES RUCIP COMITÉ**

Rue de Trèves 49-51, 1040 Brussels,  
BELGIUM



## INHOUD

<b>1<sup>e</sup> deel:    <u>HANDELSVOORWAARDEN RUCIP 2017</u></b>	pagina
<b>TITEL I    ALGEMENE BEPALINGEN</b>	
Artikel 1    Toepasselijkheid der RUCIP	13
<b>TITEL II    HET CONTRACT</b>	
Artikel 2    De offerte: termijnen van acceptatie en bevestiging	13
Artikel 3    Het contract: het sluiten en bevestigingen	13
Artikel 4    Het contract: voorwerp, andere bepalingen en voorbehouden	14
Artikel 5    Contract op vaste termijn	14
Artikel 6    Definitie van de termijnen / Termijnen van uitvoering	15
<b>TITEL III    DE HANDELSWAAR</b>	
Artikel 7    Omschrijving van de partij	16
Artikel 8    Pootaardappelen	16
Artikel 9    Vroege aardappelen	18
Artikel 10    Consumptieaardappelen	20
Artikel 11    Aardappelen bestemd voor de industriële verwerking tot producten voor menselijke consumptie	22
Artikel 12    Aardappelen bestemd voor de industriële bereiding van alcohol en veevoeders	23
Artikel 13    Hoeveelheid	23
Artikel 14    Gewicht	23
Artikel 15    Verpakkingswijze / verpakking	24
Artikel 16    Belading en verzending	24
Artikel 17    Vorstverpakking	25
<b>TITEL IV    KOSTEN EN RISICO'S VAN VERVOER</b>	
Artikel 18    Transportkosten en bijkomende kosten	25
Artikel 19    Wijziging van kosten	26
Artikel 20    Risico-overgang	26
<b>TITEL V    LEVERING EN BETALING</b>	
Artikel 21    Levering	27
Artikel 22    Plaats en datum van levering	27
Artikel 23    Wijzen van betaling	27
<b>TITEL VI    NIET NAKOMING - NIET BETALING - ONTHEFFINGSGRONDEN</b>	
Artikel 24    Ontbinding, verlenging en niet-nakoming van contracten	28
Artikel 25    Vaststelling van de schade	28
Artikel 26    Niet betaling	29
Artikel 27    Ontheffingsgronden - Overmacht	30
<b>TITEL VII    RECLAME EN EXPERTISE</b>	
Artikel 28    Klachten betreffende de kwaliteit	31
Artikel 29    Expertise	32
Artikel 30    Korting of weigering	34
<b>TITEL VIII    GESCHILLEN</b>	
Artikel 31    Arbitrage-clausule en Beroep op de gewone rechter	35
Artikel 32    Beslissende taal	36

## **2<sup>e</sup> deel: EXPERTISEREGLEMENT RUCIP 2017**

<b>TITEL I: EXPERTISE-AANVRAAG</b>	39
Art. 1-2	
<b>TITEL II: AANVAARDING VAN DE AANVRAAG</b>	39
Art. 3-4	
<b>TITEL III: UITVOERING VAN DE EXPERTISE</b>	40
Art. 5-6	
<b>TITEL IV: CONCLUSIE EN RESULTAAT VAN DE EXPERTISE</b>	41
Art. 7-9	
<b>TITEL V: TEGEN-EXPERTISE</b>	41
Art. 10	
<b>TITEL VI: KOSTEN VAN DE EXPERTISE</b>	41
Art. 11	
<b>TITEL VII: ALGEMENE BEPALINGEN</b>	42
Art. 12-14	

## **3<sup>e</sup> deel: ARBITRAGEREGLEMENT RUCIP 2017**

<b>TITEL I ALGEMENE BEPALINGEN - ORGANISATIE</b>	
Art. 1	
1.1 - 1.2 RUCIP-Arbitragecommissies / Nationale Arbitrage-instanties	45
1.3 - 1.5 Bevoegdheid van de Arbitrage-instanties	45
1.6 - 1.8 De Nationaal Gedelegeerden	45
1.9 - 1.14 Arbitragesecretariaten - Lijst van toegelaten arbiters	45
Art. 2	
2.1 Voertaal van de procedure	46
2.2 Termijnen	46
2.3 Kosten en honoraria	46
2.4 Correspondentie	46
Art. 3	
3.1 - 3.2 De arbiters	47
3.3 - 3.5 Keuze van arbiters	47
3.6 - 3.9 Wraking van een arbiter	47
3.10. Weigering door of verhindering van een arbiter	48
<b>TITEL II RUCIP-ARBITRAGECOMMISSIE – ARBITRAGE IN EERSTE AANLEG</b>	
Art. 4	
4.1 - 4.2 Arbitrage-aanvraag	48
4.3 - 4.4 Betaling voorschot	52
4.5 - 4.7 Samenstelling van de Arbitragecommissie - Benoeming van de Voorzitter - Enig arbiter	49
4.8 - 4.9 Aanvaarding door de arbiters van hun opdracht	49

Art. 5	Vorbereidende maatregelen	
5.1	De aanvraag	49
5.2 - 5.4	Verweerschrift en tegenvordering of borgstelling	49
5.5 - 5.9	Oproeping / Comparitie	50
5.10	Getuigenverklaringen	50
5.11	Minnelijke schikking	50
5.12	Beraadslaging	50
5.13 - 5.16	Vonnis	50
5.17	Betekening	51

### **TITEL III RUCIP-ARBITRAGECOMMISSIE - ARBITRAGE IN TWEEDE AANLEG**

Art. 6		
6.1 - 6.5	Instanties en beroepstermijn	51

Art. 7		
7.1 - 7.2	Betaling voorschot	52
7.3	Kennisgeving aan de verweerder	52
7.4	Toezening van de dossiers	52
7.5 - 7.8	Samenstelling van de Commissie / Aanwijzing van de Voorzitter	52
7.9 - 7.10	Plaats van de arbitrage	52
7.11	Overdracht van het dossier	53
7.12 - 7.13	Vervolg van de procesgang	53

### **TITEL IV HET VONNIS**

Art. 8	Definitief vonnis	53
Art. 9	Depot van het vonnis	53

### **TITEL V DIVERSE BEPALINGEN**

Art. 10	Oproeping in vrijwaring	53
Art. 11	Arbitrage met personen die de nationaliteit bezitten van niet tot het Europees Comité toegetroden landen	53
Art. 12	Compromis / Weigering van arbitrage	54
Art. 13	Weigering uitvoering te geven aan een arbitraal vonnis	54
Art. 14	Uitsluiting van aansprakelijkheid	54
Art. 15	Interne procedure	54
Art. 16	Beslissende taal	54

### **BIJLAGEN**

Nr. 1	Definitie van "schriftelijk per telecommunicatie"	57
Nr. 2	Samenstelling van de vorst verpakkingen in de vervoermiddelen	57
Nr. 3	Model van een expertise-rapport	58
Nr. 4	Zich ontwikkelende ziekten en quarantaine ziekten	64



## **EERSTE DEEL**

<h3><b>HANDELSVOORWAARDEN RUCIP 2017</b></h3>
---



- 3.3. In alle gevallen wordt aangenomen, dat de geschreven tekst het geheel van de overeengekomen voorwaarden omvat en dat er geen enkele aanvullende mondelinge voorwaarde bestaat. De mondelinge bedingen gemaakt na het sluiten der overeenkomst, moeten onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd en worden als aanvulling op het contract beschouwd.
- 3.4. Elk bezwaar tegen een schriftelijke bevestiging of een bijlage moet schriftelijk per telecommunicatie worden gedaan binnen 18 werkuren na de ontvangst van de bevestiging. Deze termijn wordt voor vroege aardappelen beperkt tot 3 werkuren.
- 3.5. Wanneer bevestigingen die verschillende condities bevatten, elkaar kruisen, prevaleert die van de verkoper, of bij ontbreken daarvan die van de tussenpersoon, behoudens protest per schriftelijke telecommunicatie van de koper binnen 18 werkuren na ontvangst van die bevestiging. Voor vroege aardappelen is deze termijn verkort tot 3 werkuren.

#### **Artikel 4 Het contract: voorwerp, andere bepalingen en voorbehouden**

- 4.1. Behalve de verwijzing naar RUCIP zal het contract in beginsel het navolgende bepalen: de namen, de woonplaatsen en vestigingsplaatsen van de contractanten, de aard van de handelswaar, de hoeveelheid, het ras, de klasse, de maat, de grondsoort, de herkomst, de prijs, de verpakking, de plaats en het tijdstip van levering, de bestemming, de bescherming tegen vorst, de wijze van verzending en van vervoer, de wijze van betaling.
- 4.2. Behoudens duidelijk andersluidend beding heeft de prijs altijd betrekking op 100 kg., inclusief verpakking, exclusief bescherming tegen vorst. Ingeval een transactie is gesloten voor de prijs op de dag van verzending dan wel voor een op een bepaalde dag vast te stellen prijs, moet de bevestiging duidelijk de basis voor de vaststelling van die prijs omschrijven.
- 4.3. Ingeval aardappelen van een bepaalde herkomst of uit een bepaald gebied zijn gecontracteerd, moeten aardappelen van die herkomst of uit dat gebied worden geleverd.
- 4.4. Alle voorschriften van het land van invoer die de kwaliteit, de verpakking en de etikettering van de handelswaar betreffen, prevaleren - zelfs indien zij niet in het contract zijn vermeld - boven andersluidende bepalingen van het contract en voor de RUCIP-code. De koper is verantwoordelijk voor de gevolgen die kunnen voortvloeien uit met deze voorschriften strijdige bepalingen of wijziging van deze voorschriften na het sluiten van de overeenkomst, tenzij de koper de verkoper hierover heeft ingelicht.
- 4.5. Ingeval de overeenkomst niet is gesloten onder voorbehoud van het verkrijgen van de officieel voorgeschreven documenten, is de koper en/of de verkoper aansprakelijk voor de gevolgen die kunnen voortvloeien uit het feit dat zij niet de vereiste documenten hebben voor de aardappelen die voorwerp van het contract zijn. Het voorbehoud moet aangeven de aard van het document of van de documenten, waarop het voorbehoud betrekking heeft.
- 4.6. De weigering of de intrekking van deze documenten kan niet worden aangemerkt als een ontheffingsgrond in de zin van overmacht (artikel 27), behalve indien het betreft een algemene onvoorzienbare maatregel die de export of import van de handelswaar treft.
- 4.7. Voor de toepassing van de titels V, VI, VII en VIII van de RUCIP-handelsvoorwaarden, moet elke deellevering als een afzonderlijke levering worden beschouwd.

#### **Artikel 5 Contract op vaste termijn**

- 5.1. Alle contracten worden als een contract op vaste termijn beschouwd.

## Artikel 6 Definitie van de termijnen - Termijnen van uitvoering

6.1. Tenzij in deze voorwaarden anders is bepaald, wordt bij de vaststelling der termijnen verstaan onder:

<b>Uur</b>	- elk (wettelijk) uur tussen 0 en 24 uur in het land waar de verplichting moet worden uitgevoerd of waar de gebeurtenis plaatsvindt - inclusief zaterdag, zondag en feestdagen	
<b>Dag</b>	- ieder dag (zonder uitzondering) van 0 tot 24 uur	
<b>Week</b>	- een periode van 7 opeenvolgende dagen zonder onderbreking	
<b>Feestdag</b>	- wettelijke feestdag in het gehele land waar de verplichting moet worden uitgevoerd of waar de gebeurtenis plaatsvindt - feestdagen voor bepaalde gebieden van het land	
	<b>Aardappelen andere dan vroege aardappelen</b>	<b>Vroege aardappelen</b>
<b>Werkuur</b>	- elk uur tussen 8 en 17 uur op werkdagen	- elk uur tussen 8 en 17 uur op werkdagen - elk uur tussen 8 en 12 uur op zaterdag
<b>Werkdag</b>	- iedere dag van 8 tot 17 uur, behalve de zaterdag, de zondag of een feestdag	- iedere dag van 8 tot 17 uur, behalve de zaterdag na 12 uur, de zondag of een feestdag. De zaterdag is werkdag van 8 tot 12 uur
<b>Werkweek</b>	- van maandag 8 uur tot vrijdag 17 uur behalve feestdagen	- van maandag 8 uur tot zaterdag 12 uur behalve feestdagen

6.2. In geval van verzending van een per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst bevestigde schriftelijke telecommunicatie gaat de termijn lopen vanaf de eerste schriftelijke telecommunicatie.

6.3. Schriftelijke mededelingen al dan niet per telecommunicatie die op een werkdag na 17 uur, op een zaterdag, op een zondag, op een feestdag of na 12 uur op de dag voorafgaande aan een feestdag aankomen, worden geacht de eerstvolgende werkdag te zijn aangekomen.

Schriftelijke mededelingen al dan niet per telecommunicatie betreffende vroege aardappelen die op een zaterdag na 12 uur aankomen, worden geacht de eerstvolgende werkdag te zijn aangekomen.

6.4. Indien de laatste dag van een in dagen uitgedrukte termijn valt op een zaterdag, een zondag of een feestdag (voor vroege aardappelen op een zondag of een feestdag) wordt de termijn verlengd tot en met de eerstvolgende werkdag. Indien voor vroege aardappelen de laatste dag een feestdag is die valt op een zaterdag, wordt de termijn verlengd tot 12 uur van de eerstvolgende werkdag.

6.5. Indien een in uren bepaalde termijn afloopt na 12 uur op de dag voorafgaande aan een feestdag (voor de vroege aardappelen: een zaterdag na 12 uur of na 12 uur op de dag voorafgaande aan een feestdag), wordt deze termijn die dag om 12 uur geschorst. De resterende uren zullen worden gerekend vanaf 8 uur van de eerstvolgende werkdag.



- 6.6. Tenzij in deze handelsvoorwaarden anders is bepaald en bij gebreke van bijzonder beding van partijen, worden de termijnen berekend zonder onderbreking, inclusief feestdagen.
- 6.7. Met uitzondering van aangelegenheden die volgens deze handelsvoorwaarden verplicht dezelfde dag moeten worden geregeld, omvatten de in deze handelsvoorwaarden aangeduide termijnen van uitvoering niet de dag van het sluiten der overeenkomst, noch de dag waarop een schriftelijke mededeling al dan niet per telecommunicatie op de plaats van bestemming aankomt, noch de dag van ontvangst van een zending aardappelen.

### TITEL III DE HANDELSWAAR

#### **Artikel 7 Omschrijving van de partij**

Onder een partij wordt verstaan, een lading of een deel van een lading die in het algemeen de volgende kenmerken bezit:

- dezelfde herkomst,
- hetzelfde productiegebied,
- hetzelfde ras,
- hetzelfde type, indien het vroege aardappelen betreft,
- dezelfde maatsortering (vierkantsmaat).

#### **Artikel 8 Pootaardappelen**

- 8.1. Als pootaardappelen worden beschouwd hele (niet gesneden) knollen die door een officiële certificerende instelling zijn gecertificeerd en geschikt zijn om te worden gebruikt voor vermeerderingsdoeleinden.
- 8.2. Pootaardappelen moeten in partijen die voldoende homogeen zijn, worden verhandeld, hetzij:
- in nieuwe verpakkingen, die gesloten zijn en voorzien van een onverbreekbaar sluitingssysteem en van een officieel label;
  - los, voorzien van een onverbreekbaar sluitingssysteem en vergezeld van een officieel label en een transportdocument.
- 8.3. Een partij moet in haar natuurlijke samenstelling blijven in de maat als in het contract bedongen.
- 8.4. Pootaardappelen moeten zijn van het ras, de categorie en de klasse, de herkomst, verpakkingswijze, de grondsoort en de maatsortering zoals in het contract bedongen. Zij moeten zijn:
- vrij van inwendige en uitwendige gebreken,
  - vrij van vorstschade.
- 8.5. Tabel van de voor pootaardappelen vastgestelde toleranties

Tenzij anders overeengekomen, moeten pootaardappelen voldoen aan de keuringsnormen van het land van herkomst.

De keuring betekent niet de aanvaarding van de goederen.

Bij gebreke van aanwijzingen in het contract of van nauwkeurige beschrijvingen in de keuringsnormen of in geval van twijfel over de keuringsnorm, wordt verwezen naar onderstaande tabel van de voor pootaardappelen vastgestelde toleranties:

Kenmerken	Toegestane toleranties (in gewichtsprocenten)		Totale tolerantie
	%	Specificaties	
a) droogrot, natrot en/of phytophthora	1%	van knollen uitgezonderd indien dit rot is veroorzaakt door quarantaineziekten (zie bijlage 4), waarvoor geen enkele tolerantie is toegestaan.	Totale tolerantie a) t/m e) van 6 gewichtsprocenten
b) schurft	5%	knollen die voor meer dan 1/3 van de knoloppervlakte zijn aangetast	
c) zilverschurft	5%	aangetaste knollen. Als door zilverschurft aangetast worden alleen beschouwd de knollen die een deel van hun celspanning hebben verloren en mits tenminste één oog is aangetast;	
d) poederschurft	3%	knollen die voor een specifiek percentage van hun knoloppervlakte zijn aangetast (> 10% van de knoloppervlakte)	
e) uitwendige gebreken (b.v. misvormd of beschadigd)	3%	knollen die in staat zijn de kiemkracht van de knollen aan te tasten.	
f) rhizoctonia	5%	knollen die voor een specifiek percentage van hun knoloppervlakte zijn aangetast (> 10% van de knoloppervlakte)	
g) gekiemde knollen	33%	mits de kiemen niet in een verdergevoerd stadium zijn dan: - vrijwel ongekield t/m 31 januari - 10 mm. van 1 februari tot en met 15 maart - 15 mm. vanaf 16 maart	
h) afwijkende maat	3%	knollen kleiner of groter dan de aangegeven minimum- respectievelijk maximummaat.	
i) aanwezigheid van grond en vreemde bestanddelen	2%		

**8.6.** Iedere door de koper verzochte chemische behandeling moet worden overeengekomen bij het sluiten van het contract en vermeld worden op de etiketten.

## **Artikel 9** **Vroege aardappelen**

**9.1.** Onder vroege aardappelen worden verstaan:

- a) niet-velvaste aardappelen, die vòòr hun algehele rijpheid zijn geoogst en direct na het rooien worden verhandeld.
- b) velvaste aardappelen, indien in het contract “vroege velvaste aardappelen” is vermeld en indien de voorschriften van het land van uitvoer en van invoer het toelaten.

Voor deze aardappelen zijn van toepassing de termijnen en de voorwaarden van “vroege aardappelen” voorzien in de RUCIP.

Alle andere aardappelen worden als consumptieaardappelen beschouwd.

**9.2.** Vroege aardappelen moeten voldoen aan onderstaande minimum kwaliteitseisen.

**9.3.** Elke partij moet in haar natuurlijke samenstelling blijven in de in het contract bepaalde maat.

**9.4.** Ingeval "veldgewas" is overeengekomen, moeten de aardappelen in de natuurlijke samenstelling zoals zij zijn geoogst worden geleverd, zonder toevoeging of uitsortering van knollen.

Tenzij anders overeengekomen en behoudens afwijzing van onderstaande toleranties, mag de tarra (grond, stenen, uitschot, en in algemene zin alle vreemde bestanddelen aan de aardappelknol) die in de levering zit niet hoger zijn dan 30%, waarvan 2% rot. Bij gebreke daarvan mag de levering enkel en alleen worden geweigerd.

**9.5.** Onder voorbehoud van de toegestane toleranties in de tabel hierna, moeten de knollen zijn:

- heel,
- gezond,
- vrijwel schoon,
- hard,
- vrij van abnormale uitwendige vochtigheid,
- vrij van vreemde geur en/of smaak,
- vrij van uitwendige of inwendige gebreken die de presentatie of de kwaliteit schaden (zoals deze zijn opgenomen in de tabel van de toleranties voor vroege aardappelen),
- vrij van vorstschade,
- vrij van diepe schurft van 2 mm of meer.

Gewichtstoleranties voor vroege aardappelen:

<b>Kenmerken</b>	<b>Toegestaan binnen het kader van de tolerantie (in gewichtsprocenten)</b>	<b>Toegestaan voor zover het gebrek de presentatie of de kwaliteit van de partij niet schaadt</b>
<b>a) maximaal 4%</b>		
barsten, spleten, insnijdingen, insectenbeten, kneuzingen, wormsteken	meer dan 3,5 mm. diep	van 0 tot 3,5 mm. diep
verse barsten	Idem	idem
Misvormingen	Zwaar	licht
Slijtage	ongeacht de mate van het gebrek	uitgesloten
roestvlekken, holle harten, andere inwendige gebreken	ongeacht de mate van het gebrek	uitgesloten
bruine vlekken door zonnebrand	ongeacht de mate van het gebrek	uitgesloten
Oppervlakkige schurft	meer dan 1/4 van de knoloppervlakte tot maximaal 1% binnen de tolerantie van 4%	tot 1/4 van de knoloppervlakte
Groen	meer dan 1/8 van de knoloppervlakte en/of dieper dan een schildikte en intense groenkleuring tot maximaal 1% binnen de tolerantie van 4%	licht, 1/8 of minder van de knoloppervlakte bedekkend en minder diep dan een schildikte
droogrot, natrot	ongeacht de mate van het gebrek tot maximaal 1% binnen de tolerantie van 4%	Uitgesloten
phytophthora.	ongeacht de mate van het gebrek tot maximaal 1% binnen de tolerantie van 4%	Uitgesloten
<b>b) maximaal 1%</b>		
uitval (aanhangende grond, losse grond, vreemde bestanddelen)		Uitgesloten
<b>c) maximaal 2%</b>		
andere rassen		
<b>d) maximaal 3%</b>		
van de overeengekomen maat afwijkende maat	geen enkele knol kleiner dan 22 mm. of minder dan 10 gram	
<b>e) geen enkele tolerantie</b>		
homogeniteit van de huid- en vleeskleur		
quarantaineziekte zie bijlage 4		

- 9.6. Tenzij anders overeengekomen, moet de monstername, die als basis dient voor de uitbetaling en waarbij verkoper wordt uitgenodigd aanwezig te zijn, op zijn laatst te worden gedaan voor afloop van de werkdag die volgt op de dag van aankomst van de handelswaar op de plaats van bestemming. Bij gebreke daarvan is geen enkele korting toegestaan.

## **Artikel 10** **Consumptieaardappelen**

- 10.1.** Onder consumptieaardappelen worden verstaan rijp geoogste aardappelen die geschikt zijn om te worden bewaard.
- 10.2.** Ingeval "veldgewas" is overeengekomen, moeten de aardappelen in de natuurlijke samenstelling zoals zij zijn geoogst worden geleverd, zonder toevoeging of uitsortering van knollen.  
Tenzij anders overeengekomen en behoudens afwijzing van onderstaande toleranties, mag de tarra (grond, stenen, uitschot, en in algemene zin alle vreemde bestanddelen aan de aardappelknol) die in de levering zit niet hoger zijn dan 30%, waarvan 2% rot. Bij gebreke daarvan mag de levering enkel en alleen worden geweigerd.
- 10.3.** Elke partij moet bestaan uit eventueel per vierkantsmaat gesorteerde knollen met een voor het ras normale vorm en uiterlijk. Deze partij moet in haar natuurlijke samenstelling blijven. Tenzij anders overeengekomen bedraagt de minimummaat 35 mm.
- 10.4.** Onder voorbehoud van de toegestane toleranties in de tabel hierna, moeten de knollen zijn:
- heel,
  - gezond,
  - praktisch schoon,
  - met een goed gevormde huid,
  - hard,
  - ongekiemd,
  - vrij van abnormale uitwendige vochtigheid,
  - vrij van vreemde geur en/of smaak,
  - vrij van uit- of inwendige gebreken die hun presentatie of hun kwaliteit schaden.
  - vrij van vorstschade,
  - vrij van schurft met een diepte van 2 mm of meer.

<b>Kenmerken</b>	<b>Toegestaan binnen het kader van de tolerantie (in gewichtsprocenten)</b>	<b>Toegestaan voor zover het gebrek de presentatie of de kwaliteit van de partij niet schaadt</b>
<b>a) maximaal 6%</b>		
barsten, spleten, insnijdingen, insectenbeten, kneuzingen, wormsteken	meer dan 5 mm. diep	van 0 tot 5 mm. diep
geheelde barsten	idem	idem
onderhuidse vlekken	idem	idem
misvormingen	zwaar	licht
slijtage	ongeacht de mate van aantasting	uitgesloten
gekiemde knollen	meer dan 3 mm. lengte	van 0 tot 3 mm. lengte
diepe schurft, poederschurft	ongeacht de mate van het gebrek	uitgesloten
oppervlakkige gewone schurft	meer dan 1/4 van de knoloppervlakte	tot 1/4 van de knoloppervlakte
Groen	meer dan 1/8 van de knoloppervlakte en/of dieper dan een schildikte	lichtgroen, 1/8 of minder van de knoloppervlakte dekkend en minder diep dan een schildikte
droogrot, natrot	1% maximaal binnen de tolerantie van 6%	uitgesloten
Phytophthora	1% maximaal binnen de tolerantie van 6%	uitgesloten
<b>b) maximaal 2%</b>		
uitval (aanhangende grond, losse grond, losse kiemen, vreemde bestanddelen)	waarvan maximaal 1% aan de knollen aanhangende grond	
vreemd(e) ras(sen)		
<b>c) maximaal 3%</b>		
van de overeengekomen maat afwijkende maat		
<b>d) geen enkele tolerantie</b>		
quarantaineziekte zie bijlage 4		

- 10.5.** Tenzij anders overeengekomen, moet de monstername, die als basis dient voor de uitbetaling en waarbij verkoper wordt uitgenodigd aanwezig te zijn, op zijn laatst worden gedaan vòòr afloop van de werkdag die volgt op de dag van aankomst van de handelswaar op de plaats van bestemming. Bij gebreke daarvan is geen enkele korting toegestaan.
- 10.6.** Het beding "wasbaar" wordt bij gebreke van een nauwkeurige beschrijving van de overeengekomen criteria of van een verwijzing naar een referentierooster geacht niet te zijn geschreven.

## **Artikel 11      Aardappelen bestemd voor de industriële verwerking tot producten voor menselijke consumptie**

**11.1.** Ingeval "veldgewas" is overeengekomen, moeten de aardappelen in de natuurlijke samenstelling zoals zij zijn geoogst worden geleverd, zonder toevoeging of uitsortering van knollen.

Tenzij anders overeengekomen en behoudens afwijzing van onderstaande toleranties, mag de tarra (grond, stenen, uitschot, en in algemene zin alle vreemde bestanddelen aan de aardappelknol) die in de levering zit niet hoger zijn dan 30%, waarvan 2% rot. Bij gebreke daarvan mag de levering enkel en alleen worden geweigerd.

**11.2.** Aardappelen bestemd voor de industriële verwerking tot producten voor menselijke consumptie moeten op het moment van ontvangst voldoen aan de volgende minimum kwaliteit:

*a) behoren tot hetzelfde ras en bovendien zijn:*

- gezond,
- hard,
- ongekiemd,
- vrij van elke abnormale geur of smaak.

*b) niet zijn:*

- aangetast door diepe of oppervlakkige gewone schurft, die meer dan een kwart van de huidoppervlakte van de knol beslaat
- beschadigd, indien deze schade meer dan 5 mm. in de knol dringt
- bevroren, groen, misvormd, aangetast door droog- of natrot, met roestvlekken, glazig, met inwendige kiemen, beschadigd door wormen of larven, met holle harten.

De leveringen moeten vrij zijn van grond (als dit is overeengekomen door partijen), stenen en vreemde bestanddelen.

**11.3.** Losgestorte aardappelen moeten met een vierkantsmaat zijn gesorteerd. Tenzij anders overeengekomen, moet de maat 35 mm. opwaarts zijn.

Een partij moet in haar natuurlijke samenstelling blijven zonder uitsortering van welke maat dan ook en zonder toevoeging van uitgesorteerde maten afkomstig van andere partijen.

**11.4.** Toleranties:

*a) Toleranties ten aanzien van de kwaliteit:*

Toegestaan zijn maximaal 8 gewichtsprocenten aan knollen die niet aan de minimum kwaliteitseisen voldoen. Binnen de grens van deze tolerantie is echter maximaal toegestaan 3% uitval, waarvan maximaal 2% knollen met droog- en natrot

*b) Toleranties ten aanzien van de maat:*

Toegestaan is maximaal 3 gewichtsprocenten aan knollen kleiner dan de overeengekomen minimummaat.

**11.5.** In elk geval moeten in verband met het doel van de verwerking middels contractuele bepalingen worden omschreven het gehalte reducerende suikers, het onderwatergewicht of het zetmeelgehalte, alsmede het handhaven van een bepaalde temperatuur gedurende de bewaring tot aan de levering.

Contractuele bepalingen kunnen zijn:

- het aantal knollen per 10 kg, per maatsortering,
- de bepaling van de gebreken (zowel licht als zware) per aantal knollen,
- glazigheid,
- kookkleur.

## **Artikel 12**                      **Aardappelen bestemd voor de industriële bereiding van alcohol en veevoeders**

- 12.1.** Deze aardappelen worden geleverd zoals zij zijn geoogst, ongesorteerd en zonder toevoeging van uitgesorteerde aardappelen afkomstig van andere partijen, gezond en met een zetmeelgehalte van tenminste 15%.  
Op het moment van ontvangst moeten de leveringen vrij zijn van bevroren aardappelen en van uitval zoals grond, losse spruiten, stenen en vreemde bestanddelen, alsmede van knollen aangetast door nat- of droogrot.
- 12.2.** Toegestaan zijn de volgende toleranties (gewichtspcenten):
- a) *Uitval: 2%*  
Korting bij overschrijding van 2%  
Weigering bij overschrijding van 12% uitval of bij overschrijding van 6% natrot
  - b) *Bevroren knollen: 10%*  
Weigering bij overschrijding van het percentage
  - c) *Gekneusde of beschadigde knollen: 20%.*  
Korting bij overschrijding van deze tolerantie
  - d) *Knollen aangetast door ziekten*, die de waarde voor verwerking niet ernstig aantasten (blauw, bruine stippels (ferrure), roestvlekken, gewone schurft, lichte phytophthora.): 20%. Korting bij overschrijding van deze tolerantie.
  - e) *Groene knollen of sterk gekieemd.*  
De koper heeft het recht te reclameren en kan als minderwaarde vorderen de kosten van sorteren en afspruiten, evenals het ondergewicht.
  - f) *Indien een partij 25% of meer aardappelen bevat die door een vierkantsmaat van 28 mm. gaan*, hierna te noemen "grenailles", zijn de volgende kortingen van toepassing:

<i>Percentages grenailles</i>	<i>Kortingspercentage</i>
van 25 tot 30%	10%
van 31 tot 40%	15%
van 41 tot 50%	20%

- Indien het percentage "grenaille" groter is dan 50%, kan de partij worden geweigerd.
- 12.3.** Indien het totaal van de onder b, c en d genoemde gebreken groter is dan 20%, heeft de koper het recht de levering te weigeren.

## **Artikel 13**    **Hoeveelheid**

- 13.1.** Bij leveringen per vrachtauto of container moet degene die opdracht geeft voor het transport ervoor zorgen dat de geladen hoeveelheid het voor het voertuig maximaal toegestane laadgewicht in de transit landen niet overschrijdt.
- 13.2.** Bij losgestorte verlading is een tolerantie van 5% meer of minder toegestaan voorzover het voor het voertuig toegestane laadgewicht niet wordt overschreden.
- 13.3.** Indien het verkochte kwantum slechts bij benadering (ongeveer) is aangegeven, is een meer- of minderlevering van 5% toegestaan voorzover het voor het voertuig toegestane laadgewicht niet wordt overschreden.
- 13.4.** Indien het contract voorschrijft, dat de handelswaar door de koper moet worden getarreerd, moet de verkoper het nettogewicht leveren.

## **Artikel 14**    **Gewicht**

- 14.1.** Ingeval van verlading in colli (zakken, kartons, op pallets, kisten, jumbozakken, etc.) van gelijk gewicht is het gewicht voor de factuur het aantal colli vermenigvuldigd met het nettogewicht per eenheid.



- 14.2. Bij losgestorte verlading is het netto te factureren gewicht het bij vertrek vastgestelde gewicht, zijnde het verschil tussen het gewicht van het beladen en het lege vervoermiddel. Indien het verschil in tarra meer is dan 2%, moet rekening worden gehouden met de totale tarra.
- 14.3. Ingeval het gewicht van de overeengekomen lading niet wordt bereikt (binnen de limiet van artikel 13.1) en dit een vrachtverschil wegens leegvracht tengevolge heeft, is dit verschil voor rekening van de verkoper.
- 14.4. De gewichtsverschillen moeten door de koper tijdens de lossing worden geconstateerd. De reclames wegens gewichtsverschillen moeten door de koper aan de verkoper, of zijn tussenpersoon schriftelijk worden gericht per telecommunicatie binnen de volgende termijnen:
- a) Ingeval van levering in zakken per spoor (ontbrekende colli, of van het contract afwijkend eenheidsgewicht, of van ondergewicht van de colli) direct bij het constateren doch uiterlijk binnen 18 werkuren na lossing. Deze termijn geldt eveneens voor vroege aardappelen. Uitsluitend voor vroege aardappelen geldt dat een globale tolerantie van 2% gewichtsverlies is toegestaan. Ieder groter manco moet worden vermeld op de hieronder aangegeven wijze;
  - b) Ingeval van losgestorte levering per spoor: binnen 3 werkdagen na lossing;
  - c) Ingeval van levering per auto/container: direct na het constateren en in het bijzijn van de vervoerder of diens rechthebbende.
- 14.5. Het ondergewicht moet worden vermeld op de CMR, de vrachtbrief, of op elk officieel document; die documenten moeten binnen 10 werkdagen aan de verkoper worden gezonden.
- 14.6. Ingeval van vervoer per spoor zijn de weegkosten van de lege en beladen wagon voor rekening van de verkoper. De kosten van de gewichtscntrole op het station van lossing zijn voor rekening van de koper; als het verschil aan tarra 2% hoger is dan de op de wagon vermelde tarra zijn de weegkosten voor rekening van verkoper.

## **Artikel 15** **Verpakkingswijze/verpakking**

- 15.1. In overeenstemming met de officiële voorschriften van het land van bestemming, moet de soort verpakking in overleg tussen de koper en de verkoper ten tijde van de sluiting van het contract worden bepaald.
- 15.2. Ingeval levering in kopers verpakking is overeengekomen, moet de koper deze op zijn kosten tijdig naar het door de verkoper opgegeven adres zenden.
- 15.3. Tenzij in het contract anders aangegeven, is voor pootaardappelen gebruik van nieuw verpakkingsmateriaal verplicht, dat voor eenzelfde partij een gelijk gewicht moet bevatten en van dezelfde soort moet zijn.

## **Artikel 16** **Belading en verzending**

- 16.1. De transportmiddelen moeten geschikt zijn voor het transport van de gecontracteerde handelswaar, schoon, vrij van residuen en – bij losgestort – vrij van vreemde bestanddelen.
- 16.2. Behoudens schriftelijk per telecommunicatie bevestigde instemming van de koper mogen aardappelen tijdens vorst niet worden geladen.
- 16.3. Tijdens perioden van hoge temperatuur moeten transportmiddelen zijn voorzien van ventilatie- en of koelsystemen.
- 16.4. De verkoper moet op de dag van verlading aan de koper schriftelijk per telecommunicatie een bericht van verzending zenden en daarbij aanduiden het identificatienummer van het gebruikte transportmiddel, de aard van de handelswaar en het verladen gewicht.

## **Artikel 17**

### **Vorstverpakking**

- 17.1. Op verzoek van de koper moet voor zijn rekening de vorstverpakking worden overeengekomen. Ingeval van verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu") wordt deze vorstverpakking door de verkoper beslist en is deze voor zijn rekening.
- 17.2. De koper bepaalt de in niet isothermische transportmiddelen aan te brengen vorstverpakking. De aard van deze bescherming moet door de koper worden aangegeven tegelijkertijd met het aan de verkoper verstrekken van de verzendinstructies. Bij gebreke van nauwkeurige instructies van de koper uiterlijk drie uren voor het laden, dient de verkoper te handelen als een goed huisvader en de verpakking aan te brengen die hij noodzakelijk acht, rekening houdende met de temperaturen. De kosten van de verpakking zijn voor rekening van de koper.  
In geval van vorst op de plaats van verzending is artikel 16.2 van toepassing.
- 17.3. Ingeval vorstverpakking wordt gebruikt, moeten de deuren zorgvuldig worden dichtgemaakt. Bij de in bijlage Nr. 2 vermelde vorstverpakkingen nr. 1, 2 en 3 moet het voor de bescherming van de wanden gebruikte materiaal zoveel hoger zijn dan de hoogte van de lading, dat het kan worden omgeslagen over de bovenkant van de lading, die vervolgens met isolatiemateriaal wordt bedekt.
- 17.4. Behoudens op uitdrukkelijk verzoek van de koper moeten isothermische voertuigen niet van vorstverpakking worden voorzien. Om elk contact met de aardappelen te voorkomen, moeten evenwel de inwendige metalen delen (wanden en bodem) met een laag karton worden geïsoleerd.
- 17.5. Alle andere soorten vorstverpakking moeten door partijen uitdrukkelijk worden overeengekomen.
- 17.6. In geval van gebruik van een ander transportmiddel dan vrachtauto of container moeten de aard en de samenstelling van de verpakking evenals het soort voertuig door contractanten uitdrukkelijk worden overeengekomen.

## **TITEL IV KOSTEN EN RISICO'S VAN VERVOER**

## **Artikel 18**

### **Transportkosten en bijkomende kosten**

Bij gebreke in het contract tussen partijen van een verwijzing naar de Incoterms zijn onderstaande artikelen van toepassing.

- 18.1. In geval van verkoop "af" ("départ") zijn de transportkosten voor rekening van de koper. Indien het betreft een transport per vrachtauto of container wordt stilzwijgend bedoeld dat er één enkele laadplaats is in de in het contract vermelde regio. Indien dit niet het geval is, zijn de extra transportkosten voor rekening van de verkoper.
- 18.2. In geval van verkoop "franco plaats van bestemming" zijn de transportkosten voor rekening van de verkoper. Indien het betreft een transport per vrachtauto of container wordt stilzwijgend bedoeld dat er één enkele losplaats is in de in het contract vermelde regio. Indien dit niet het geval is, zijn de extra transportkosten voor rekening van de koper.
- 18.3. In geval van verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu") zijn alle kosten voor rekening van de verkoper. In geval van gehele of gedeeltelijke wijziging van de bestemming zijn de extra kosten voor rekening van de koper.
- 18.4. In de handel met derde landen zijn bij alle voornoemde wijzen van verkoop alle kosten van douane en documenten voor uitvoer voor rekening van de verkoper en alle kosten van douane en documenten voor invoer voor rekening van de koper.

Staangelden, kosten van oponthoud en overliggelden die bij de grens ontstaan als gevolg van het ontbreken van exportdocumenten zijn voor rekening van de verkoper en voor rekening van de koper indien het importdocumenten betreft.

- 18.5.** Zelfs ingeval de transportkosten voor rekening van de verkoper zijn, heeft hij het recht de niet franco te verzenden (expédier en port dû). De koper moet dan de transportkosten voorschieten en deze op het bedrag van de factuur in mindering brengen.
- 18.6.** Indien de handelswaar op fytosanitaire gronden door de bevoegde dienst van het land van bestemming wordt geweigerd, zijn al de transportkosten en bijkomende kosten voor rekening van de verkoper. Deze bepaling is van toepassing op alle wijzen van verkoop, behalve ingeval verkoop met aanvaarding bij vertrek is overeengekomen en de koper de handelswaar heeft aanvaard.

### **Artikel 19** **Wijziging van kosten**

Alle wijzigingen van fiscale rechten, douanerechten, transporttarieven en andere transportkosten en andere voor of gedurende de uitvoering van het contract uit een overheidsdaad ontstane kosten zijn ten gunste of ten laste van degene die krachtens het contract deze kosten moet dragen wanneer de wijzigingen onverwachts in eventuele transit landen plaatsvinden.

Als land van verkoper wordt aangemerkt het land van waaruit de levering van de aardappelen geschiedt.

Als land van koper wordt aangemerkt het land van bestemming van de aardappelen.

### **Artikel 20** **Risico-overgang**

- 20.1.** Tenzij in het contract tussen partijen naar de Incoterms wordt verwezen, en welke ook de overeengekomen verkoopcondities mogen zijn, - behoudens verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu") - zijn de risico's van bederf tijdens het transport voor rekening van de koper, behalve in geval van schuld van de verkoper voor of tijdens het laden.
- 20.2.** Tenzij anders overeengekomen gaan de risico's van transport over land van de verkoper op de koper over:
- a) in geval van verkoop "af" (op het gekozen transportmiddel) of "franco" (vracht betaald tot de plaats van bestemming) vanaf het moment waarop het transportmiddel door de vervoerder in lading wordt genomen, ingeval het laden door de verkoper is uitgevoerd respectievelijk op het moment waarop de handelswaar op het transportmiddel is geladen ingeval het laden door de vervoerder is uitgevoerd;
  - b) in geval van verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu") op het moment waarop de koper is gehouden op de overeengekomen plaats van bestemming de handelswaar in ontvangst te nemen.
- 20.3.** Ingeval schade kan worden geweten aan de vervoerder is de geadresseerde gehouden een schaderapport in de vereiste vorm te laten opmaken en de verkoper onverwijld daarvan op de hoogte te stellen. De koper moet alle noodzakelijke maatregelen nemen, zelfs ingeval het transportrisico voor rekening van de verkoper is.
- 20.4.** De verplichting een schaderapport te laten opmaken wijzigt in geen geval de vormen en de termijnen voor reclame, die de koper tegenover de verkoper in acht moet nemen.

## TITEL V LEVERING EN BETALING

### **Artikel 21** **Levering**

- 21.1** Het contract moet elke keer dat dat mogelijk is nauwkeurig vermelden de leveringswijzen en de termijnen van afroep en levering.
- In geval van levering binnen een bepaald periode moet de koper zijn instructies met betrekking tot de levering geven en daarbij verkoper een termijn van tenminste vijf werkdagen geven om het uit te voeren.
  - In geval van levering in gedeelten binnen een bepaalde termijn moeten de leveringen volgens de voorgeschreven leveringswijzen gedurende de overeengekomen periode worden gevraagd, in verschillende vrijwel gelijke delen met vrijwel gelijke tussenpozen.
- 21.2.** Ingeval de bevestiging van de tussenpersoon daarin voorziet, kan de communicatie tussen partijen inzake de levering door de tussenpersoon die aan het sluiten van het contract heeft deelgenomen worden uitgevoerd en is deze gehouden de in deze handelsvoorwaarden voorgeschreven termijnen na te leven. Vertraging bij het verstrekken van de verzendinstructies geeft aan de verkoper het recht de levering op te schorten gedurende een tijd gelijk aan die van de vertraging van de koper.
- 21.3.** Ingeval er verscheidene contracten betreffende gelijksoortige handelswaar bestaan, moeten bij gebreke van een leveringsbeding deze contracten worden geleverd en gefactureerd in de volgorde waarin zij zijn afgesloten.
- 21.4.** De in het contract voorziene termijnen, zoals beschreven in de handelsvoorwaarden, zijn vast, tenzij anders overeengekomen en schriftelijk bevestigd.
- 21.5.** Wanneer het contract meerdere deelleveringen betreft, moet elke levering als een afzonderlijk contract worden beschouwd.

### **Artikel 22** **Plaats en datum van levering**

- 22.1.** De plaats van tenuitvoerlegging is voor de levering de plaats van lading van de handelswaar op het overeengekomen transportmiddel, behalve ingeval van verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu").
- 22.2.** De datum van tenuitvoerlegging van de levering is voor de verkoper die van de overgave van de handelswaar aan de vervoerder, behalve ingeval van verkoop "vrij plaats van bestemming" ("rendu"). De op de vervoersdocumenten voorkomende vermeldingen zullen te dien aanzien als bewijs gelden, zolang het tegendeel niet bewezen is.

### **Artikel 23** **Wijzen van betaling**

- 23.1.** De wijzen van betaling moeten worden overeengekomen en in het contract vastgelegd, terwijl daarbij de van kracht zijnde wetgeving in het land waar de betaling moet worden uitgevoerd moet worden gerespecteerd.  
Bij gebreke van een bijzondere wetgeving of afspraak worden partijen geacht betaling binnen 30 dagen na verzending van de handelswaar te zijn overeengekomen.
- 23.2.** De uitvoering van de betalingscondities betekent niet de onvoorwaardelijke aanvaarding in van de handelswaar.
- 23.3.** Ingeval van geschil is de koper verplicht op de vervaldag alle niet betwiste bedragen te betalen, zonder de oplossing van het geschil af te wachten.  
Voor het geval dat een koper zonder gerechtvaardigde reden niet op de in het contract vermelde vervaldag betaalt, zullen de rente wegens te late betaling evenals de kosten van koersverschillen, terugzending van wissels, wisselprotesten, enz. van rechtswege verschuldigd zijn.

Ditzelfde geldt in het geval van door de koper, ongeacht de reden, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de verkoper gedane korting.

Tenzij anders vermeld, is het tarief van de verdragingsrente hetwelk dat van kracht is in het land van de debiteur.

- 23.4.** Indien na sluiting van het contract de inlichtingen over de financiële toestand van de koper dermate ongunstig zijn dat de toekomstige betaling een duidelijk risico oplevert en indien de feitelijke toestand van de koper niet aan de verkoper bekend was, is de verkoper gerechtigd bankgaranties of vooruitbetaling voor dat bedrag te eisen zonder rekening te houden met de in het contract overeengekomen betalingscondities. De verkoper moet de koper een termijn van zeven werkdagen stellen om hieraan gevolg te geven, bij gebreke waarvan de verkoper zal afzien van levering en eventueel schadevergoeding zal kunnen eisen.
- 23.5.** De tussenpersonen en hulppersonen in de handel (makelaars, handelsagenten, vertegenwoordigers, enz.) hebben - behoudens bijzondere afspraken - recht op hun courtage of commissie zodra de transactie door beide partijen is geaccepteerd.

## **TITEL VI NIET NAKOMING - NIET BETALING ONTHEFFINGSGRONDEN**

### **Artikel 24 Ontbinding, verlenging en niet-nakoming van de contracten**

**24.1.** Zonder schriftelijke overeenkomst tussen de partijen brengt de niet-nakoming door een van hen van haar verplichtingen met betrekking tot de afroepinstructies of de levering van rechtswege de ontbinding van het contract met zich mee, zonder dat een ingebrekestelling nodig is.

De partij die niet in verzuim is, kan vanaf het moment dat de termijn voor nakoming is verstreken en op zijn laatst binnen dertig dagen vanaf de datum van de ontbinding van het contract per aangetekende brief met bewijs van ontvangst schadevergoeding op basis van artikel 25 eisen. Bij gebreke daarvan zal de ontbinding worden geacht te zijn geschied zonder schadevergoeding en zal het contract nietig zijn.

**24.2.** Wanneer een van de partijen schriftelijk te kennen heeft gegeven te weigeren het contract na te komen of de nakoming onmogelijk maakt, kan de andere partij – mits zij haar claim binnen dertig dagen formuleert - de ontbinding uitspreken en schadevergoeding op basis van artikel 25 eisen zonder het verstrijken van de termijn voor nakoming van de verplichtingen door de andere partij af te wachten.

**24.3.** De communicatie tussen de partijen met betrekking tot dit artikel kan - ingeval de bevestiging daarin voorziet – worden uitgevoerd door tussenkomst van de makelaar die heeft deelgenomen aan de sluiting van het contract, met dien verstande dat de in deze handelsvoorwaarden vermelde termijnen niettemin moeten worden gerespecteerd.

### **Artikel 25 Vaststelling van de schade**

Om zijn schade vast te stellen wat zijn handelswaar betreft

**25.1.** kan de verkoper:

a) de handelswaar, hetzij rechtstreeks, hetzij middels een beëdigd makelaar, wederverkopen

of

b) als schadevergoeding vorderen het verschil tussen zijn verkoopprijs en de dagprijs op de dag van de ontbinding van het contract zonder wederverkoop van de handelswaar,

of

c) zijn winstderving vorderen.

- 25.2.** De koper kan van zijn kant:
- a) middels een beëdigd makelaar of rechtstreeks handelswaar van dezelfde kwaliteit, oorsprong en verpakkingswijze als bedongen in het contract wederinkopen, of
  - b) het verschil vorderen tussen de aankoopprijs en de dagprijs op de dag van de ontbinding van het contract zonder vervangende aankoop, of
  - c) zijn winstderving vorderen.
- 25.3.** Bovendien is de in gebreke zijnde partij aansprakelijk voor alle door zijn in gebreke zijn veroorzaakte kosten en schade. De andere partij zal die moeten kunnen bewijzen.
- 25.4.** Ingeval van wederverkoop, wederinkoop of vaststelling van de dagprijs moeten deze handelingen, elke keer dat dit mogelijk is, worden verzorgd door een beëdigd makelaar.
- 25.5.** De partijen, zowel de opdrachtgever als de in gebreke zijnde partij, kunnen zonder verlies van hun rechten deelnemen aan de wederverkoop of de wederinkoop middels een beëdigd makelaar of elk ander officieel aanvaard persoon.
- 25.6.** De rechtstreekse wederverkoop of wederinkoop moet worden gedaan binnen vijf werkdagen na de niet-nakoming of de ontbinding van het contract en tegen de dagprijs.
- 25.7.** De dagprijs op de dag van de ontbinding van het contract wordt vastgesteld door een verklaring van een beëdigd makelaar, of bij gebreke van een beëdigd makelaar door twee algemeen bekend staande bedrijfsgenoten in de aardappelbranche.
- 25.8.** De benadeelde partij heeft - zelfs als deze bij de ontbinding van het contract zijn voornemen heeft geuit over te gaan tot een wederverkoop of een vervangende aankoop - het recht later binnen een termijn van maximaal 15 dagen te vorderen het enkele verschil tussen de contractprijs en de dagprijs op de dag van de ontbinding van het contract, of zijn winstderving.
- 25.9.** Vaststelling van de schade in geval van ziekte: Schadevergoeding die betrekking heeft op een klacht over de kwaliteit van aardappelen is beperkt tot de waarde van de handelswaar of haar vervangingswaarde, bijkomende kosten (kosten van transport en van commissie) inbegrepen.
- 25.10** Ingeval van quarantaineziekte afkomstig van door de verkoper geleverde handelswaar kan de schadevergoeding niet overschrijden de terugbetaling van de betaalde prijs of de vervangingswaarde van de geleverde handelswaar, bijkomende kosten (kosten van transport en van commissie) inbegrepen.

## **Artikel 26**

### **Niet-betaling**

- 26.1.** De niet-betaling van een levering of het ontbreken van de opening van een accreditief op de in het contract bepaalde datum geeft de verkoper het recht de koper schriftelijk per telecommunicatie, bevestigd per aangetekend schrijven te sommeren binnen 2 werkdagen zijn verplichtingen na te komen met de waarschuwing, dat hij zich het recht voorbehoudt na afloop van die termijn de volgende leveringen van het contract op te schorten of het contract te ontbinden met of zonder schadevergoeding. Tot aan het bewijs van de betalingen heeft de koper het recht alle de partijen bindende leveringen op te schorten.
- 26.2.** Indien hij schadevergoeding wil verkrijgen, moet de verkoper uiterlijk binnen 10 werkdagen na afloop van de hierboven genoemde termijn de koper schriftelijk per telecommunicatie het schadebedrag of de wijze waarop hij deze wil bepalen bevestigen. Bij gebreke hiervan vindt de ontbinding van het contract plaats zonder schadevergoeding.

- 26.3. a) Indien de koper over de handelswaar bij aankomst heeft gereclameerd en in gebreke blijft op de overeengekomen tijd te betalen, heeft de verkoper het recht van de koper een depot te vorderen van het voor die handelswaar verschuldigde bedrag op de door het Europees Comité of de betreffende Nationaal Gedelegeerde aangegeven bank met de waarschuwing dat hij zich het recht voorbehoudt om, indien zulks niet binnen 5 werkdagen geschiedt, de volgende leveringen van het restant van het contract op te schorten of het contract te verbreken met of zonder schadevergoeding.
- b) De Europees Gedelegeerde of de betreffende Nationaal Gedelegeerde is door partijen gemachtigd over dit depot te beschikken overeenkomstig hun gemeenschappelijke aanwijzingen of overeenkomstig het ter zake van het geschil te wijzen arbitrale vonnis.

Indien geen der partijen binnen zes maanden arbitrage aanvraagt, wordt de gedeponeerde som onder aftrek van de gemaakte kosten terugbetaald aan degene die het depot heeft gesteld.

## **Artikel 27** **Ontheffingsgronden - Overmacht**

- 27.1. Als ontheffingsgronden (cause d'exonération) worden beschouwd alle van de wil van partijen onafhankelijke omstandigheden die een attente contractant niet zou hebben kunnen vermijden en waarvan hij de gevolgen niet zou hebben kunnen voorkomen, ingeval deze omstandigheden ontstaan na het sluiten van het contract en de gehele of gedeeltelijke tenuitvoerlegging daarvan absoluut verhinderen.
- 27.2. Als geval van overmacht worden bijvoorbeeld beschouwd oorlog, revolutie, stakingen, verkeersonderbrekingen, algemene import- en exportverboden, natuurrampen, onmogelijkheid om te laden tengevolge van aanhoudende sneeuw of vorst.
- 27.3. Overmacht ontheft, zolang deze duurt, van de verplichting te leveren respectievelijk te ontvangen, op voorwaarde dat deze de nakoming van de aangegane verplichting absoluut onmogelijk maakt en de partij die de overmacht ondervindt de ander hierover inlicht zodra de gebeurtenis zich voordoet. Bij gebreke van kennisgeving van het voorvallen van de betreffende gebeurtenissen kan de belanghebbende partij zich daarop niet beroepen, behoudens het bestaan van omstandigheden die ook die kennisgeving zouden verhinderen.
- 27.4. De termijnen voor de levering worden verlengd met de duur van de door de overmacht veroorzaakte belemmering, behoudens voor vroege aardappelen, waarvoor partijen een nieuw akkoord moeten aangaan.
- 27.5. Indien de door overmacht veroorzaakte belemmering door een van de partijen deugdelijk gestaafd langer dan een maand duurt, heeft elk der partijen het recht het contract zonder schadevergoeding te ontbinden, indien zij bij de aanvang van de belemmering niet in gebreke was.  
Deze bepaling is niet van toepassing op industrieaardappelen.
- 27.6. Ingeval van regen die het rooien onmogelijk maakt, is de verkoper niet verplicht vroege aardappelen te leveren, op voorwaarde dat hij de koper hierover onmiddellijk schriftelijk per telecommunicatie inlicht.
- 27.7. Pech of ongeluk die een vrachtauto overkomt, kan geen grond tot ontheffing in de zin van overmacht opleveren.

## TITEL VII RECLAME EN EXPERTISE

### **Artikel 28 Klachten betreffende de kwaliteit**

- 28.1.** De koper is na gebruikelijk onderzoek verplicht de gebreken binnen 6 werkuren na de ter beschikking stelling van de handelswaar per schriftelijke telecommunicatie aan de verkoper op te geven. Deze zal vermelden:
- het nummer van het voertuig, de container of de naam van het schip,
  - een korte omschrijving van de gebreken van de handelswaar,
  - de datum en uur van aankomst,
  - bij pootaardappelen: het/de nummer(s) van de telers die op de certificaten zijn vermeld.
- 28.2.** De gebreken die pas tijdens de lossing blijken, moeten vanaf hun vaststelling per schriftelijke telecommunicatie worden opgegeven.
- 28.3.** De verkoper moet zijn antwoord op dezelfde wijze binnen 6 werkuren volgend op de ontvangst van deze telecommunicatie doen weten.  
Voor leveringen die op zaterdag aankomen, vangt de termijn voor klachten - behoudens voor vroege aardappelen of voor goederen die tegen zaterdag zijn afgeroepen - de volgende werkdag aan.
- 28.4.** Tijdens de lossing geuite klachten zijn slechts geldig in de volgende gevallen:
- a) Indien de identificatie en de ongeschondenheid van de handelswaar niet kunnen worden betwist (plombes, zegels, onverbreekbare etiketten, elke nieuwe techniek van herkenbare identificatie, etc.) mogen deze worden gelost met de verplichting voor de koper om de identificatie en de ongeschondenheid te handhaven.
  - b) Bij gebreke daarvan mag zij slechts met toestemming van de verkoper worden gelost; Zo niet, moeten deze op het transportmiddel blijven tot aan het einde van de reclameprocedure of de eventuele expertise.
  - c) De kosten van wachten of overligdagen komen voor rekening van de in het ongelijk zijnde partij.
- 28.5.1** Elke klacht gedaan na de lossing door de geadresseerde zal geen waarden hebben behalve:
- a) ingeval van een verborgen gebrek, dat wil zeggen een gebrek dat bij een normaal onderzoek van de handelswaar door een ijverige branchegenoot niet zou zijn ontdekt, zal als uitgangspunt voor de reclametermijn de datum van de ontdekking van het gebrek zijn. De termijn voor verzending van de klacht mag niet later zijn dan 10 dagen na de ontvangst van de handelswaar, terwijl de identificatie van de handelswaar niet betwist moet kunnen worden.
  - b) voor pootaardappelen en ingeval van evolutieve ziekte als bedoeld in bijlage 4, moet de reclame worden gedaan:
    - vòòr het planten, en op zijn laatst binnen 6 weken na de ontvangst van de handelswaar;
    - op voorwaarde dat de identificatie van de handelswaar niet kan worden betwist en dat alle omstandigheden zijn aangevoerd die uitsluiten dat de ziekte kan worden toegeschreven aan de omstandigheden waaronder de handelswaar gedurende die periode is opgeslagen.In alle gevallen moet de koper zich als een bedachtzame branchegenoot gedragen en met gereede spoed de handelswaar onderzoeken, haar eventuele gebreken opsporen en de handelswaar in de beste conditie behouden.
- 28.5.2** Ingeval van quarantaineziekten als bedoeld in bijlage 4 moet de klacht binnen 10 dagen na haar ontdekking worden geformuleerd, terwijl de koper als goed huisvader moet



handelen (“toutes diligences”), monsters moet laten nemen door een RUCIP-expert of door een monsternemer die door een officiële organisatie is goedgekeurd, alsmede alle analyses moet laten uitvoeren bij een goedgekeurd laboratorium volgens een door het land van de geadresseerde of door het land van de expeditie officieel erkende procedure, die het daarmee mogelijk maakt de diagnose zolang de partij identificeerbaar of traceerbaar blijft uit te voeren en aan te tonen dat de ziekte op het moment van de levering bestond.

Ingeval van pootaardappelen moet de uiteindelijke gebruiker bovendien vanaf het planten aan zijn verkoper of een derde vertrouwensman de kadastrale gegevens van het betreffende bebouwde perceel hebben kenbaar gemaakt. Klachten over quarantaineziekten zijn niet meer mogelijk na de levering van de oogst van de knollen die uit de betreffende pootaardappelen afkomstig zijn, hetzij aan derden, hetzij aan zichzelf.

In elk geval is geen enkele reclame ontvankelijk vanaf 9 maanden na de datum van levering aan de uiteindelijke koper.

- 28.6.** Ingeval van opeenvolgende verkopen of van interventie door een makelaar in de reclame- en expertiseprocedure moeten de tussenschakels zonder uitstel per schriftelijke telecommunicatie de klachten die hun bereiken doorgeven, evenals de daarop betrekking hebbende inlichtingen. De totale tijd waarop alle deelnemers in de keten aanspraak kunnen maken, mag in geen geval overschrijden de termijnen, vastgelegd in dit artikel.
- 28.7.** Zelfs ingeval de aansprakelijkheid van de verkoper in het geding is, is de koper verplicht alle geëigende maatregelen te nemen om de rechten van de verkoper veilig te stellen tegenover alle derden en elke verslechtering van de toestand van de handelswaar tegen te gaan, in het bijzonder bij vorst of bij sterke hitte.
- 28.8.** Indien bij vertrek een in het contract voorziene expertise is verricht of een in het contract voorzien controlecertificaat voor de kwaliteit is afgegeven, moet de reclame op de plaats van bestemming worden bevestigd door een tegen-expertise overeenkomstig artikel 29.10.
- 28.9.** Ingeval het contract "aanvaarding bij vertrek" ("agrégé au départ") bepaalt, moet de verkoper de aardappelen ter beschikking van de koper (of diens vertegenwoordiger) stellen op de plaats van verlading of verzending. De koper moet tijdig worden gewaarschuwd om zich erheen te kunnen begeven of zich er te kunnen doen vertegenwoordigen. De koper (of zijn vertegenwoordiger) is verplicht op dat moment de gebreken aan te geven die hij kan vaststellen. De zonder reden tot voorbehoud te geven aldus overhandigde aardappelen worden geacht te zijn aanvaard. Zij worden ook geacht te zijn aanvaard, indien de koper heeft nagelaten aanwezig of vertegenwoordigd te zijn op de plaats van verlading of verzending.
- 28.10.** De communicatie tussen de betrokken partijen met betrekking tot de kwaliteit en de expertise kan – ingeval het contract daarin voorziet – worden uitgevoerd door de tussenkomst van de makelaar die aan de totstandkoming daarvan heeft deelgenomen, en gehouden is de krachtens deze handelsvoorwaarden toepasselijke termijnen na te komen.

## **Artikel 29**

### **Expertise**

De expertise en tegenexpertise gebeuren volgens het aan deze handelsvoorwaarden bijgevoegde Expertisereglement.

- 29.1.** De expertise-aanvraag moet op de wijze als in het expertisereglement is gespecificeerd schriftelijk per telecommunicatie worden gericht aan het Nationaal Expertisebureau van het land waar de omstreden handelswaar zich bevindt.

Als het land waar de expertise moet plaatsvinden niet lid is van het Europees Comité, moet de expertise-aanvraag worden gericht aan de Europees Gedelegeerde, die een expert benoemt die staat vermeld op de Europese lijst van experts.

- 29.2.** De aanvraag moet de volgende inlichtingen bevatten:
- a) naam, adres, telefoon- en faxnummer, postadres van de verkoper of van de wederpartij. Het bewijs van de verwijzing naar de RUCIP-handelsvoorwaarden, zoals die in het contract voorkomt,
  - b) aard van de handelswaar en hoeveelheid,
  - c) nummer van de vrachtauto, container of wagon, of de naam van het schip, stand-respectievelijk ligplaats of - indien deze daarvan afwijkt - de plaats waar de expertise zal plaatsvinden,
  - d) volgens de contract overeengekomen kwaliteit
  - e) herkomst
  - f) aanduiding van de gemelde gebreken,
  - g) aanduiding of het eventueel een expertise bij vertrek betreft.
- 29.3.** Expertise is noodzakelijk in alle gevallen dat een van partijen de door de andere partij geuite klachten niet accepteert of het niet met de koper eens is over het bedrag van de korting, hetzij uitdrukkelijk, hetzij door niet te antwoorden binnen de in artikel **28.3** vermelde termijn.
- 29.4.** De expertise heeft slechts betrekking op de gebreken die het onderwerp van het geschil vormen, behoudens ingeval van expertise bij vertrek of aanvaarding bij vertrek.
- 29.5** A) De expertise vindt plaats:
- a) indien de handelswaar identificeerbaar is: in het pakhuis van bestemming of op de plaats waar het vervoermiddel zich bevindt.
  - b) indien de handelswaar losgestort of in jumbozakken is: op het transportmiddel behoudens andersluidende opdracht van de verkoper.
- B) Indien het poot aardappelen betreft die aan de voorwaarden van artikel 28.5.1 b) voldoen, vindt de expertise plaats in het pakhuis waar de handelswaar zich bevindt.
- 29.6.** Indien het contract voorziet in "expertise bij vertrek", moet de expertise door de verkoper worden aangevraagd bij het Nationaal Expertisebureau, dat bevoegd is voor de plaats waar de handelswaar zich bevindt. Als de handelswaar zich in een land bevindt zonder Nationaal Expertisebureau, dient de verkoper de aanvraag te doen bij het Europese Expertisebureau. De expertise bij vertrek heeft betrekking op alle gebreken, die kunnen worden geconstateerd. De kosten van "expertise bij vertrek" zijn voor rekening van de aanvrager.
- 29.7.** In geval van een geschil betreffende handelswaar van opeenvolgende verkopen zonder reëxpeditie moet de laatste koper of elke andere schakel in de handelsketen de expertise aanvragen.
- 29.8.** De partijen kunnen bij de expertises aanwezig zijn of zich daarbij laten vertegenwoordigen.
- 29.9.** Ieder der partijen kan een tegen-expertise aanvragen. Deze aanvraag moet worden gericht aan het Expertisebureau, waar de expertiseprocedure is begonnen en wel:
- a) binnen 6 werkuren na de expertise door de partij(en), die bij de expertise aanwezig was/waren of daarbij vertegenwoordigd was/waren;
  - b) binnen 6 werkuren na de ontvangst van het schriftelijk per telecommunicatie verzonden expertise-rapport door de partij(en), die niet bij de expertise aanwezig was/waren, noch daarbij vertegenwoordigd was/waren.
- 29.10.** In geval handelswaar die conform het contract bij vertrek aan expertise onderworpen is geweest bij aankomst wordt betwist, zal de tweede expertise worden verricht volgens de procedure die voor de tegen-expertise is vastgesteld. Slechts de gebreken waarover is

gereclameerd, zullen worden onderzocht. De koper zal onmiddellijk schriftelijk per telecommunicatie aan het bevoegde Expertisebureau de aanwijzing van een expert vragen, met opgave van de naam van de expert die tot de expertise bij vertrek is overgegaan. Het resultaat van deze tweede expertise is beslissend.

- 29.11. De kosten van de expertise en in voorkomende gevallen van de tegen-expertise zijn voor rekening van de in het ongelijk gestelde partij.
- 29.12. Indien de verkoper vóór de expertise aan de koper een korting had toegestaan, die gelijk is aan of hoger is dan die, welke later door de expert is vastgesteld, zal de koper de expertisekosten dragen.
- 29.13. De in de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12 vermelde toleranties mogen niet worden afgetrokken van het bij expertise vastgestelde percentage gebreken.

### **Artikel 30**

### **Korting of weigering**

- 30.1. De koper kan al naar gelang de omvang van de middels expertise vastgestelde minderwaarde in gewicht een korting vorderen of de betrokken partij weigeren.
- 30.2. De koper kan de handelswaar slechts weigeren als de in de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12 bedoelde toleranties worden overschreden.  
Als de koper de handelswaar niet weigert, kan hij een korting die gelijk is aan het percentage niet-conforme handelswaar eisen als ook eventuele kosten.
- 30.3. Indien de minderwaarde in gewicht deze percentages niet overschrijdt, heeft de koper slechts het recht een korting te vragen.  
Deze korting heeft betrekking op de contractprijs vermeerderd met de vracht-, douane- en eventuele hersortingskosten, die voor rekening van de verkoper blijven.  
Indien de verkoper de schriftelijke mededeling per telecommunicatie, waarmede hij op de hoogte wordt gesteld van het resultaat van de expertise onbeantwoord laat of de verkoper geen tegen-expertise heeft aangevraagd, zal de koper na afloop van de in artikel 29.9 vermelde termijn van 6 werkuren over de handelswaar beschikken. Het stilzwijgen van de verkoper zal gelden als onvoorwaardelijke aanvaarding van de conclusies van de expert.
- 30.4. Indien de minderwaarde in gewicht deze percentages overschrijdt, kan de koper de handelswaar weigeren. Evenwel kan de koper een partij of lading waarvan slechts een gedeelte van inferieure kwaliteit is niet weigeren, wat ook de omvang van de minderwaarde van het omstreden deel mocht zijn, indien die minderwaarde omgeslagen over de gehele partij of vracht niet voor het geheel de percentages van van artikel 30.2 overschrijdt.

Binnen 6 werkuren na de ontvangst van het schriftelijk per telecommunicatie verzonden expertise-rapport moet de verkoper schriftelijk per telecommunicatie laten weten of hij de weigering aanvaardt of deze verwerpt en tegen-expertise aanvraagt.

Indien de verkoper niet reageert op het expertiserapport of als hij de conclusies ervan afwijst zonder tegen-expertise aan te vragen, kan de koper na afloop van de termijn van 9 werkuren na het veronderstelde uur van ontvangst door de verkoper van het expertise-rapport:

- a) hetzij de verkoper van zijn weigering in kennis stellen en hem verwittigen dat de handelswaar tot verkopers beschikking blijft, hem daarbij aangevend gedurende welke termijn;
- b) hetzij – in het bijzonder indien de expertise uitwijst dat direct gebruik van de handelswaar noodzakelijk is (evolutieve ziekte, vorst, enz.) als ook bij afloop van de termijn van terbeschikkingstelling - de handelswaar doen verkopen door elk officieel

aanvaard persoon, of door een beëdigd makelaar, na echter vooraf de verkoper van de gelaste verkoop voor diens rekening in kennis gesteld te hebben.

In alle gevallen moet de koper elke voorzorgsmaatregel nemen om de handelswaar te waarborgen, voor zover nodig op kosten van de verkoper.

- 30.5.** Indien het resultaat van de expertise gunstig is voor de verkoper en de koper de conclusies van de expert weigert te aanvaarden, kan de verkoper:
- a) hetzij de koper ervan in kennis te stellen dat de handelswaar tot zijn beschikking blijft;
  - b) hetzij de handelswaar op bovenstaande wijzen laten verkopen na de koper van de verkoop voor zijn rekening in kennis te hebben gesteld.
- 30.6.** Indien de verkoper na de expertise eventuele aanwijzingen tot reëxpeditie van de geweigerde handelswaar geeft, is de koper gehouden deze, eventueel onder rembours, uit te voeren. Alle daaraan verbonden kosten zijn voor rekening van de verkoper.
- 30.7.** Indien de koper vervanging van de geweigerde handelswaar vordert of indien hij schadevergoeding wenst te verkrijgen, moet hij - op straffe van verlies van zijn rechten - zulks verklaren op hetzelfde moment dat hij zijn weigering bekend maakt. De schadevergoeding moet worden berekend conform de bepalingen van artikel 25.2. Het bedrag kan niet de contractuele waarde van elk der leveringen overtreffen. De koper moet uiterlijk binnen 15 dagen het bedrag van de gevorderde schadevergoeding opgeven. Indien partijen niet tot overeenstemming kunnen komen, kan de toewijzing van de schadevergoeding slechts plaatsvinden middels arbitrage.

## TITEL VIII GESCHILLEN

### **Artikel 31 Arbitrage-clausule en Beroep op de gewone rechter**

- 31.1.** Alle geschillen voortvloeiende uit contracten die naar deze RUCIP-handelsvoorwaarden verwijzen, alsmede uit alle aanvullingen op deze contracten, zullen definitief en in laatste instantie door arbitrage worden beslecht volgens de bepalingen vastgesteld in het Arbitragereglement van het Europees Comité, dat als bijlage aan deze handelsvoorwaarden is toegevoegd. Voor zover deze bepaling niet in strijd is met de openbare orde van een van de landen van contractanten, is aan partijen het beroep op de gewone rechter verboden. Dientengevolge doen partijen uitdrukkelijk afstand van beroep op de gewone rechter.
- 31.2.** De partij tegen wie een juridische procedure is aangespannen, kan de onbevoegdheid van de rechter opwerpen ten gunste van de RUCIP arbitragecommissie die zij aanwijst volgens het arbitragereglement, onverminderd de latere beslissing van de Europees gedelegeerde of de nationaal gedelegeerde. Nadat tot de onbevoegdheid van de gewone rechter definitief is beslist, wordt ten aanzien van de termijn waarbinnen een arbitrageverzoek als vermeld in titel II van het Arbitragereglement moet worden ingediend, rekening gehouden met de tijd die verstreken is tussen het moment waarop de arbitrage is aangevraagd en de datum van het aanhangig maken bij de gewone rechter; De termijn is geschorst gedurende de duur van de rechterlijke instantie en gaat weer lopen vanaf de datum dat de beslissing over de onbevoegdheid definitief is geworden.
- 31.3.** De arbitrage-aanvraag wordt behandeld volgens de in Titel II van het Arbitragereglement beschreven procedure. Het depot van het voorschot bedoeld in artikel 4.4 van deze, Titel II is voor rekening van de partij die het eerst een beroep deed op de gewone rechter, zulks op straffe van verlies van haar rechten en ongeacht welke partij de RUCIP-arbitrage heeft aangevraagd.

**31.4.** Voor zover deze bepaling niet strijdig is met de openbare orde volgens de wetgeving van een van de landen van de contractanten die naar de onderhavige handelsvoorwaarden verwijzen, is het beroep op de gewone rechter aan partijen verboden.

**31.5.** In afwijking van deze bepaling kunnen echter vorderingen tot betaling krachtens de op wissels (geaccepteerde en geprotesteerde wissels) van toepassing zijnde regels en de invordering van alle onbetaalde betalingsmiddelen bij de gewone rechter aanhangig worden gemaakt.

## **Artikel 32**

### **Beslissende taal**

In geval van geschil over de uitleg van de tekst zal uitsluitend de in de Franse taal geredigeerde tekst bindend zijn.



## **TWEEDE DEEL**

<p><b>EXPERTISEREGLEMENT VOOR AARDAPPELEN RUCIP 2017</b></p>
--

**Dit Expertisereglement vult artikel 29 van het op de handelsvoorwaarden betrekking hebbende eerste deel aan, naar welk artikel uitdrukkelijk wordt gerefereerd.**

**De bepalingen van dit reglement zijn zowel op expertises als op tegenexpertises van toepassing.**

## **TITEL I EXPERTISE-AANVRAAG**

### **Artikel 1**

De expertise-aanvraag moet uiterlijk binnen 6 werkuren per schriftelijke telecommunicatie worden gedaan bij het Nationaal Expertisebureau in het land waar de omstreden handelswaar zich bevindt.

Indien het land waar de expertise moet plaatsvinden geen lid van het Europees Comité is, moet de expertise-aanvraag worden gericht aan de Europees Gedelegeerde. Die wijst een expert aan van de Europese lijst.

### **Artikel 2**

- 2.1.** Behoudens in geval van absolute onmogelijkheid kunnen slechts experts die voorkomen op de door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde en de Nationale Comité's en/of haar aangesloten organisaties opgestelde lijsten, overgaan tot expertise. De experts belast met het uitvoeren van expertises op nationaal niveau, worden benoemd door de Nationale Comité's en/of haar aangesloten organisaties. De experts belast met het uitvoeren van expertises op internationaal of nationaal niveau in de landen zonder Nationaal Bureau, worden op voordracht van de Nationale Comité's en/of hun aangesloten organisaties door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde benoemd. Deze experts zijn van rechtswege tevens nationaal expert.
- 2.2.** De experts die op de lijsten als vermeld in artikel 2.1 voorkomen, moeten:
- moeten een commerciële of technische functie binnen de aardappelsector uitoefenen of hebben uitgeoefend,
  - en een opleiding tot RUCIP-expert hebben gevolgd.

De experts moeten totaal onafhankelijk optreden. Zij zijn gehouden aan het beroepsgeheim.

## **TITEL II AANVAARDING VAN DE AANVRAAG**

### **Artikel 3**

Het betrokken Expertisebureau heeft het recht de expertise-aanvraag te weigeren, indien het Bureau ervan in kennis is gesteld, dat het contract niet op basis van de RUCIP handelsvoorwaarden is gesloten.

### **Artikel 4**

- 4.1.** Het Expertisebureau wijst onmiddellijk een toegelaten expert aan en deelt hem schriftelijk per telecommunicatie de voor de uitvoering van de expertise nodige aanwijzingen mede.



- 4.2. Het Expertisebureau stelt in overleg met de expert de dag en het uur van de expertise vast en wel zodanig, dat het partijen mogelijk is zich daarheen te begeven of zich aldaar te laten vertegenwoordigen.  
Het Expertisebureau deelt partijen schriftelijk per telecommunicatie de naam van de benoemde expert, alsmede de plaats, de dag en het uur van de expertise mede.
- 4.3. Elke partij heeft de mogelijkheid de expert schriftelijk per telecommunicatie te wraken met een zonder uitstel tot de competentente Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde te richten gemotiveerd verzoek tot wraking.
- 4.4. Als de competentente Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde het verzoek tot wraking gegrond oordeelt, wijst hij onmiddellijk een andere expert aan.
- 4.5. De bepalingen betreffende de wraking van de experts zijn dezelfde als die welke van toepassing zijn op de wraking van de arbiters (artikel 3 van het Arbitragereglement).

### **TITEL III    UITVOERING VAN DE EXPERTISE**

#### **Artikel 5**

- 5.1. De expert moet bij de partijen - uitgaande van de in hun bezit zijnde documenten - navraag doen naar alle informatie die het mogelijk maken over te gaan tot de expertise en het opstellen van het expertiserapport volgens het model in bijlage 3.
- 5.2. De expertise heeft slechts betrekking op de gebreken waarover is geklaagd, behoudens bij expertise bij vertrek in welk geval de expertise betrekking heeft op alle gebreken die aan het licht kunnen komen.
- 5.3. Partijen zijn gehouden om alles in het werk te stellen om aan de expert de middelen (personeel, materiaal, verlichting ...) te verschaffen die hem in staat stellen zijn taak zonder moeilijkheden te vervullen. Indien nodig kan de expert op kosten van de in gebreke zijnde partij de nodige maatregelen treffen.
- 5.4. Indien de expert zich in omstandigheden bevindt welke een expertise volgens de regels onmogelijk maken, moet hij telefonisch het Expertisebureau dat hem heeft aangewezen daarvan op de hoogte stellen en nieuwe instructies vragen. Het Expertisebureau kan eventueel besluiten van de uitvoering van de expertise af te zien of deze uit te stellen. In dat geval moet het Expertisebureau de competentente Nationaal Gedelegeerde of Europese Gedelegeerde daarvan op de hoogte stellen en de partijen daarover inlichten, en daarbij zijn beslissing motiveren.  
Een gemotiveerd proces-verbaal over deze onmogelijkheid moet door de expert worden opgemaakt.

#### **Artikel 6**

- 6.1. Bij elke betwiste partij zal de expert op vijf verschillende plaatsen monsters nemen, die tezamen tenminste 1% van de betreffende partij moeten vormen. De monsters worden daarna gemengd. Een monster van tenminste een vijfde van dat gewicht zal op zeer grondige wijze door de expert zodanig worden onderzocht dat alle opgegeven gebreken aan het licht komen.  
Ingeval hij het nodig acht, kan de expert laten overgaan tot alle analyses die nodig zijn om zijn opdracht uit te voeren.  
De in de artikelen 8, 9, 10, 11 en 12 van de handelsvoorwaarden vermelde toleranties
- 6.2. De minderwaarde wordt aangegeven door het gewichtspercentage aan niet conforme knollen, die verwijderd zijn om de handelswaar conform het contract te maken. Als een

knol meerdere gebreken vertoont, wordt deze slechts gerekend voor het meest belangrijke of meest ernstige gebrek.

- 6.3. Een tussenkomst der partijen bij de expertise is verboden. De expert dient geen rekening te houden met de meningen of wensen van de partijen ten aanzien van de werkwijze of de voor de vaststelling van de minderwaarde gebruikte middelen.

#### **TITEL IV CONCLUSIE EN RESULTAAT VAN DE EXPERTISE**

##### **Artikel 7**

De expert moet voor zijn rapport gebruikmaken van het in bijlage nr. 3 opgenomen officiële formulier van het Europees Comité en het rapport in 4-voud opmaken. Hij zendt een exemplaar daarvan aan elke partij en een aan het Expertisebureau dat hem heeft aangewezen.

##### **Artikel 8**

Indien sortering van de handelswaar moet plaatsvinden, moet de expert - rekening houdende met de plaatselijke omstandigheden - de daaruit voortvloeiende kosten aangeven.

##### **Artikel 9**

Behoudens indien beide partijen bij de expertise aanwezig zijn geweest, moet de expert onmiddellijk het resultaat schriftelijk per telecommunicatie aan de partij die afwezig was mededelen en daarbij voor elk geconstateerd gebrek nauwkeurig de minderwaarde opgeven, alsmede - in voorkomende gevallen - het bedrag van de bijkomende kosten van sorteren, klaar maken, enz.

#### **TITEL V TEGEN-EXPERTISE**

##### **Artikel 10**

- 10.1. Elk der partijen kan binnen de in artikel 29.9 van de Handelsvoorwaarden vastgestelde termijnen een tegen-expertise aanvragen bij de competentste Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde, die onmiddellijk de tegen-expert zal aanwijzen en de partijen daarvan op de hoogte zal stellen.
- 10.2. Indien het een intereuropese expertise betreft, moet hij een tegen-expert aanwijzen van de eventueel door de tegen-expertise aanvragende partij geëiste nationaliteit.
- 10.3. Het Expertisebureau zal de tegen-expertise en zonedig de samenkomst van de twee experts organiseren. Indien zij van mening verschillen, moet het Expertisebureau een derde expert benoemen. Indien een van de partijen dit wenst, moet het een derde expert van een nationaliteit die verschilt van die van partijen kiezen. De derde expert zal een definitief rapport opstellen.

#### **TITEL VI KOSTEN VAN DE EXPERTISE**

##### **Artikel 11**

De kosten van de expertise of de tegen-expertise moeten door de aanvrager worden voorgeschoten volgens de nationale tarieven vastgesteld door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde.

De kosten veroorzaakt door de derde expertise moeten worden voorgeschoten door de aanvrager van de tegen-expertise.

<b>TITEL VII ALGEMENE BEPALINGEN</b>
--------------------------------------

**Artikel 12**

Het is de expert verboden de door hem geëxpertiseerde handelswaar te verwerven of te verkopen hetzij voor eigen rekening hetzij voor rekening van een derde.

Het tekortschieten van een expert ten aanzien van dit reglement zal door het Europees Comité worden bestraft.

**Artikel 13**

Klachten omtrent expertises en omtrent de houding van experts moeten worden gericht:

- aan de Nationaal Gedelegeerde, indien het expertises tussen ondernemingen of personen van eenzelfde land betreft met een Nationaal Bureau,
- aan de Europees Gedelegeerde in alle andere gevallen.

.

**Artikel 14**

In geval van geschil inzake de uitleg van de tekst zal uitsluitend de tekst in de Franse taal in aanmerking worden genomen.



## **DERDE DEEL**

<h3><b>ARBITRAGEREGLEMENT RUCIP 2017</b></h3>
---

## TITEL I ALGEMENE BEPALINGEN - ORGANISATIE

### Artikel 1

#### *RUCIP-Arbitragecommissies / Nationale Arbitrage-instanties*

- 1.1. De Arbitrage-instanties waarin dit Reglement voorziet, zijn de RUCIP-Arbitragecommissies in eerste en tweede aanleg, samengesteld en werkend volgens dit Reglement.
- 1.2. Als partijen uitdrukkelijk een andere nationale arbitrage-instantie bedingen, moet deze te werk gaan volgens dit reglement, met inachtneming van de bepalingen van de RUCIP.  
In het vervolg van de tekst wordt deze instantie genoemd: "RUCIP-Arbitragecommissie".

#### *Bevoegdheid van de Arbitrage-instanties*

- 1.3. De bevoegde Arbitragecommissie in eerste aanleg is die van het land van verweerder en in tweede aanleg die van een derde land, behoudens in geval van geschil tussen partijen die hun zetel in hetzelfde land hebben en/of behoudens andersluidende overeenkomst tussen partijen.
- 1.4. Ingeval er in het land van verweerder geen Arbitrage-instantie bestaat, wijst de Europees Gedelegeerde de bevoegde Arbitrage-instantie aan.
- 1.5. De RUCIP-Arbitragecommissies en de Nationale Arbitrage-instanties oordelen zelf over hun bevoegdheid ten aanzien van de zaken die bij hen aanhangig worden gemaakt. Zij hebben voor het onderzoek van de bewijsmiddelen de meest uitgebreide bevoegdheden. Zij behoeven de voor de Rechtbanken en Gerechtshoven vastgestelde procedure, termijnen en formaliteiten niet te volgen. Zij kunnen op verzoek van partijen uitspraak doen als goede mannen naar billijkheid. Zij wijzen hun vonnis overeenkomstig de RUCIP.

#### *De Nationaal Gedelegeerden*

- 1.6. De Nationaal Gedelegeerde RUCIP en zijn plaatsvervanger worden benoemd door het Nationaal Comité en/of haar aangesloten organisaties. Zij moeten voldoen aan de in artikel 3.1 van Titel I voor een arbiter gestelde voorwaarden. Zijn benoeming moet worden bekrachtigd door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde.
- 1.7. De Nationaal Gedelegeerde leidt het Nationaal Arbitragesecretariaat.
- 1.8. In geval van verhindering is de Plaatsvervangend Nationaal Gedelegeerde belast met het vervullen van zijn functies.  
In dat geval zijn zijn bevoegdheden beperkt tot de procedures waarvoor hij is benoemd.

#### *Arbitragesecretariaten - Lijst van toegelaten arbiters*

- 1.9. Ieder Nationaal Comité en/of haar aangesloten organisaties stelt een Nationaal Arbitragesecretariaat RUCIP in. (Lijst van de Nationale Comité's en/of haar aangesloten organisaties bekend gemaakt door het Europees Comité).
- 1.10. Het Nationaal Comité en/of haar aangesloten organisaties stelt een lijst van RUCIP-arbiters op. Die lijst moet tenminste 6 arbiters bevatten.
- 1.11. Het adres van het Nationaal Arbitragesecretariaat RUCIP en de lijst van arbiters worden medegedeeld aan het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde, dat/die overgaat tot de goedkeuring daarvan en de algemene lijst van toegelaten arbiters opstelt en bekend maakt aan alle Nationale Comité's en/of hun aangesloten organisaties belast met de verspreiding daarvan.

- 1.12. Het Secretariaat heeft tot taak alles te doen wat noodzakelijk is voor een goed verloop van de arbitrages, alsmede het uitvoerende werk en de financiële administratie van de Commissies.  
Het is noodzakelijk, dat het functioneren van het secretariaat gedurende het gehele jaar gewaarborgd is.
- 1.13. De samenstelling van het Secretariaat kan door het Nationaal Comité en/of haar aangesloten organisaties dat het heeft ingesteld, worden gewijzigd met de verplichting de nieuwe samenstelling ter kennis te brengen van het Algemeen Secretariaat van het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde. Deze bepaling is eveneens van toepassing op de lijsten van arbiters.  
De leden van de Secretariaten zijn gehouden aan het beroepsgeheim.
- 1.14. Het Europees Comité stelt een Europees RUCIP-secretariaat in voor de Arbitragecommissies in eerste en tweede aanleg.
- 1.15 Het Europese Comité stelt op voorstel van de Nationale Comités en/of haar geassocieerde organisaties een Europese lijst met arbiters op. Die zijn bij wet tevens Nationaal Arbiters.

## **Artikel 2**

### ***Voertaal van de procedure***

- 2.1. De voertaal van de procedure wordt voorgesteld door de eiser. Bij verschil van mening hierover tussen partijen of tussen partijen en de Arbitrage-instantie, beslist de Voorzitter van die instantie over de te gebruiken taal, rekening houdende met de bijzondere omstandigheden in elke zaak en het kennelijke belang van partijen. In dat geval moet de voertaal bij voorkeur Frans, Duits, Engels, Spaans of Italiaans zijn.  
De bekendmaking van de voertaal van de procedure is het vertrekpunt voor alle hierop volgende termijnen.

### ***Termijnen***

- 2.2. De in dit Reglement vermelde termijnen worden met een dag verlengd, indien zij aflopen op een zondag of op een wettelijke feestdag, hetzij in het land waar de procedure zich afspeelt, hetzij in het land van de betreffende partij. Als wettelijke feestdagen worden slechts die feestdagen erkend, die officieel zijn in het gehele betreffende land.

### ***Kosten en honoraria***

- 2.3. De kosten en honoraria van de arbitrage worden vastgesteld door de Instantie die het vonnis wijst volgens het door het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde vastgestelde tarief. Deze kosten en honoraria kunnen geen onderwerp van beroep zijn.

### ***Correspondentie***

- 2.4. Alle correspondentie tussen het Arbitragesecretariaat en partijen betreffende de procedure moet worden verzonden per aangetekend schrijven met – telkens waar zulks mogelijk is - bewijs van ontvangst.  
Ingeval partijen zich laten vertegenwoordigen, wordt de post verzonden naar de advocaten of gevolmachtigden die van een daarop gerichte volmacht zijn voorzien.

## Artikel 3

### *De arbiters*

- 3.1. De arbiters die op de lijsten bedoeld in artikel 1.10 van Titel I voorkomen, moeten in de aardappelbranche een handelsfunctie uitoefenen of hebben uitgeoefend.
- 3.2. De arbiters zijn niet de vertegenwoordigers van de partijen en moeten volledig onafhankelijk optreden. Zij zijn gehouden aan het beroepsgeheim.  
Vanaf de aanvaarding van hun benoeming mogen de arbiters geen enkel contact met partijen of hun vertegenwoordigers hebben over de inhoud van de zaak waarin zij zijn benoemd.

### *Keuze van arbiters*

- 3.3. Na de ontvangst van het voorschot verwittigt het Secretariaat onmiddellijk de verweerder van de arbitrage-aanvraag en doet hem daarbij de strekking van de tegen hem ingestelde eis weten en verwijst naar de lijst van toegelaten arbiters op de website opdat hij een arbiter kan aanwijzen.
- 3.4. Indien de verweerder niet binnen 15 dagen na ontvangst van deze lijst de naam van de door hem gekozen arbiter aan het Secretariaat heeft laten weten, wordt de arbiter ambtshalve door de competentste Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde aangewezen.
- 3.5. Ingeval er meerdere eisers, gedaagden of in vrijwaring opgeroepen personen zijn, verzoekt het secretariaat aan de groep eisers, de groep gedaagden, dan wel partijen die in vrijwaring hebben opgeroepen om gezamenlijk een arbiter uit de lijst te kiezen; bij gebreke van een gemeenschappelijke aanwijzing binnen 15 dagen na de laatste ontvangst van de aankondiging benoemt de competentste Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde een arbiter.

### *Wraking van een arbiter*

- 3.6. Een arbiter kan worden gewraakt:
  - a) indien hij zelf partij is, of indien hij mededeelhebber of medeschuldenaar van één der partijen is, of indien een der partijen een vordering op hem kan hebben;
  - b) indien hij niet beroepshalve contacten heeft onderhouden met een van de bestuurders of aandeelhouders van een van de partijen;
  - c) indien hij rechtstreeks of niet rechtstreeks aan een der partijen of aan de tussenpersoon verwant is;
  - d) indien hij in de zijlinie tot in de derde graad of door huwelijk tot in de tweede graad aan een der partijen verwant is, zelfs indien het huwelijk waardoor deze verwantschap wordt gevormd, niet meer bestaat;
  - e) indien hij direct of indirect aandelen in het kapitaal van een van de partijen bezit.
  - f) in zaken waarin hem volmacht is gegeven een procedure te voeren of waarin hij adviseur is geweest;
  - g) in zaken waarin hij rechtsvertegenwoordiger van een der partijen is of is geweest;
  - h) in zaken waarin hij getuigenis heeft afgelegd of waarin hij als deskundige is opgetreden;
  - i) in zaken waarin hij de positie van makelaar of openbaar verkoper heeft gehad of waarin hij expertises heeft verricht;
  - j) in zaken waarin hij een prijsvaststelling heeft gedaan.
- 3.7. De partij die een arbiter wil wraken, moet zulks schriftelijk doen binnen een termijn van 15 dagen nadat hij is ingelicht over de naam van de arbiter en daarbij zijn wrakingsmededeling motiveren.



- 3.8. Indien een partij bewijst dat zij niet wist dat zij een reden had om een arbiter te wraken, kan zij hem geldig wraken binnen een termijn van 15 dagen nadat hij inlichtingen heeft ontvangen die grond tot wraking opleveren. Wraking kan niet worden gevorderd na de zitting van de Arbitrage-instantie, voorzover deze bepaling niet strijdig is met de wetgeving van het land waar de Arbitrage-instantie zetelt.
- 3.9. Over de geldigheid van de wraking wordt beslist door de competente Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde, die zorg doet dragen voor de vervanging van de gewraakte arbiter door de partij die deze overeenkomstig artikel 3.3, 3.4 en 3.5 van Titel I had aangewezen, tenzij het betreft een door hem zelf aangewezen arbiter. In dit laatste geval beslist de Voorzitter van het Europees Comité en/of de Europees Gedelegeerde over de geldigheid van de wraking en laat hij in het voorkomende geval overgaan tot de vervanging van de gewraakte arbiter.

#### ***Weigering door of verhindering van een arbiter***

- 3.10. De arbiter die weet dat te zijnen opzichte gronden tot wraking als bedoeld in artikel 3.6 van Titel I bestaan, moet zijn benoeming weigeren en aanstonds de bevoegde Gedelegeerde daarvan op de hoogte stellen. Hetzelfde geldt ingeval van verhindering. Deze Gedelegeerde zal de belanghebbende partij verzoeken binnen een termijn van 15 dagen te rekenen vanaf de datum van ontvangst van het verzoek een nieuwe arbiter aan te wijzen, bij gebreke waarvan de Gedelegeerde ambtshalve tot die benoeming zal overgaan.

## **TITEL II RUCIP-ARBITRAGECOMMISSIE - ARBITRAGE IN EERSTE AANLEG**

### **Artikel 4**

#### ***Arbitrage-aanvraag***

- 4.1. Op straffe van vervallenverklaring moet de arbitrage-aanvraag worden gericht aan het Secretariaat van de bevoegde Arbitrage-instantie binnen 9 maanden, te rekenen vanaf:
- de dag van de geuite klacht
    - in geval van een geschil dat betrekking heeft op de uitlegging van een contract,
    - in geval van een geschil dat betrekking heeft op de kwaliteit, de hoeveelheid, het klaarmaken van een levering
  - de dag van de gehele of gedeeltelijke ontbinding ingeval van een geschil dat betrekking heeft op het niet-uitvoeren van een contract.
- Vorderingen tot enkele betaling, dat wil zeggen vorderingen waarvan het bedrag niet overeenkomstig deze handelsvoorwaarden wordt betwist, blijven onderworpen aan de termijnen volgens het gewone recht in het land van de debiteur.
- 4.2. De arbitrage-aanvraag moet schriftelijk worden gedaan, de namen, beroepen en adressen van partijen vermelden, de onderwerpen van het geschil omschrijven, een korte samenvatting van de betwiste feiten geven en met nauwkeurigheid aangeven wat de verzoeker vordert.
- Wat gedaagde(n) betreft schorst de aanvraag de termijnen van indiening van artikel 4.1.

#### ***Betaling voorschot***

- 4.3. De competente Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde of de competente Nationale Arbitrage-instantie of Europese Arbitrage-instantie stelt het bedrag vast, dat de verzoeker als voorschot moet storten om de betaling van de kosten en honoraria van de Instantie in eerste aanleg te waarborgen, evenals de termijn waarbinnen moet worden gestort.

- Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan hij van de verzoeker een nieuwe storting eisen.
- 4.4. Bij gebreke van storting binnen de vastgestelde termijn wordt de arbitrage-aanvraag geacht te zijn ingetrokken, behoudens het bepaalde in artikel 31 van de Handelsvoorwaarden.

***Samenstelling van de Arbitragecommissie - Benoeming van de Voorzitter - Enig arbiter***

- 4.5. Het geschil zal worden beslecht door één arbiter in de volgende gevallen:
- wanneer de arbitrage-aanvraag betrekking heeft op een geschil met een tegenwaarde van minder dan € 10.000;
  - of als partijen dit uitdrukkelijk overeenkomen.
- De competente Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde gaat dan alleen over tot de benoeming van de arbiter.
- 4.6. In alle andere gevallen moet de verzoeker bij zijn verzoek een arbiter, gekozen uit de lijst van toegelaten arbiters, aanwijzen. Indien hij heeft nagelaten dit te doen of een persoon heeft aangewezen die niet op deze lijst voorkomt, stuurt het betrokken Secretariaat hem deze lijst. Hem wordt een termijn van 15 dagen na de ontvangst toegestaan om een arbiter aan te wijzen. Na verloop van die termijn zal de arbiter ambtshalve door de competente Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde worden benoemd.
- 4.7. De competente Nationaal Gedelegeerde of Europees Gedelegeerde kiest de derde arbiter uit de lijst van de toegelaten arbiters. Deze derde arbiter vormt met de door de partijen gekozen arbiters de Arbitragecommissie. Hij oefent de functie van Voorzitter uit en kan alle geëigende maatregelen nemen om een goed verloop en de snelheid van de debatten te waarborgen. Hij kan dienaangaande instructies geven aan het Secretariaat.

***Aanvaarding door de arbiters van hun opdracht***

- 4.8. De arbiters beschikken over een termijn van 15 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van de kennisgeving van de benoeming die hun door het RUCIP-Arbitragesecretariaat wordt gezonden, om het secretariaat de aanvaarding van hun opdracht te laten weten. In geval van weigering, verhindering of wraking van een door een partij aangewezen arbiter, beschikt deze partij over een termijn van 15 dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek van de Gedelegeerde, om een nieuwe arbiter aan te wijzen, bij gebreke waarvan de competente Gedelegeerde ambtshalve tot de benoeming zal overgaan.
- 4.9. Het Arbitragesecretariaat stelt de partijen in kennis van de samenstelling van de Commissie.

**Artikel 5**

***Vorbereidende maatregelen***

**De aanvraag**

- 5.1. Na de kennisgeving van de samenstelling van de Commissie is de eiser – ingeval hij dit niet reeds in zijn oorspronkelijke aanvraag heeft gedaan en op straffe van nietigheid van zijn aanvraag - gehouden binnen 30 dagen schriftelijk in vijfvoud een volledige uiteenzetting van de betwiste feiten met inventariserende bewijsstukken te geven. Een exemplaar van de memories of stukken wordt door tussenkomst van het Secretariaat aan de partijen toegestuurd.

***Verweerschrift en tegenvordering of borgstelling***

- 5.2. Binnen 60 dagen na de ontvangst van de uiteenzetting van de aanvrager als bedoeld in artikel 5.1, moet de verweerder zijn verweerschrift aanbieden. Dit verweerschrift moet

op straffe van niet-ontvankelijkheid elke tegenvordering of borgstelling bevatten. Het wordt in het door het Secretariaat opgegeven aantal exemplaren verstrekt.

- 5.3. In geval van nietigheid van de oorspronkelijke aanvraag, beschikt de verweerder over een termijn van 60 dagen te rekenen vanaf de kennisgeving die hem daarover is gedaan om elk verzoek dat uit hetzelfde contract voortvloeit te formuleren.
- 5.4. In geval van een tegenvordering of een borgstelling moet de oorspronkelijke verzoeker repliceren binnen 30 dagen vanaf de kennisgeving die hem daarover is gedaan. Zonder machtiging van de President van de Commissie is geen enkel geschrift of stuk meer ontvankelijk.

#### ***Oproeping / Comparitie***

- 5.5. Het Secretariaat geeft partijen kennis van plaats, datum en uur van de zitting van de Arbitragecommissie.
- 5.6. Het onderzoek op de zitting geschiedt mondeling.
- 5.7. Partijen moeten zo mogelijk persoonlijk verschijnen. Zij kunnen zich echter doen vertegenwoordigen of bijstaan door advocaten of gevolmachtigden, die van een daarop gerichte-volmacht zijn voorzien.
- 5.8. Indien een der partijen niet aanwezig of vertegenwoordigd is, zal de Arbitragecommissie niettemin kunnen overgaan tot het onderzoeken van de zaak en vonnis wijzen.
- 5.9. Indien partijen niet verschijnen, kan de Arbitragecommissie de zitting verdagen of - zich baserend op de memories van partijen en de gegevens waarover zij beschikt - vonnis wijzen.

#### ***Getuigenverklaringen***

- 5.10. Van de verklaring van een getuige moet een proces-verbaal worden opgemaakt; deze moet er zijn handtekening onder zetten. De Voorzitter van de Commissie kan in de landen waar arbiters daartoe de bevoegdheid hebben, de getuigen een eed laten afleggen.

#### ***Minnelijke schikking***

- 5.11. De Commissie moet trachten partijen tot een schikking te brengen. Indien een schikking plaatsvindt, wordt hiervan proces-verbaal opgemaakt volgens de gebruikelijke vorm in het land waar deze wordt opgemaakt. De schikking wordt bekrachtigd in een vonnis.

#### ***Beraadslaging***

- 5.12. De Arbitragecommissie beraadslaagt buiten aanwezigheid van partijen, hun advocaten of hun gevolmachtigden. Zij kan zich laten bijstaan door rechtskundige adviseurs en tolken.  
De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen genomen.

#### ***Vonnis***

- 5.13. Het vonnis moet bevatten:
  - a) de namen, beroepen en woonplaatsen van partijen;
  - b) de namen, beroepen en woonplaatsen van arbiters met daaraan toegevoegd hun aanvaarding van hun benoeming;
  - c) de aanduiding dat de arbiters zijn benoemd overeenkomstig het Arbitragereglement, behorende bij de Handelsvoorwaarden van de intereuropese aardappelhandel (RUCIP).
  - d) de plaats waar en de datum waarop het vonnis is gewezen.Als ook, behoudens in geval van bekrachtiging van een schikking:

- e) een samenvatting van de vordering van de eiser en het verweer van de verweerder.  
Indien de verweerder zich niet heeft geuit, zal melding worden gemaakt van de wijze waarop hij verwittigd is geworden van de arbitrage-aanvraag en dat hij alle mogelijkheden heeft gehad om zich te verweren;
  - f) de motivering;
  - g) de beslissing met betrekking tot het geschil en de veroordeling in de kosten.
- 5.14. Het vonnis wordt opgesteld in de taal van het land waar de arbitrage heeft plaatsgevonden en wordt - als er reden voor is - vergezeld van een vertaling in de taal die overeenkomstig artikel 2.1 van Titel I is gekozen. Een exemplaar van het vonnis moet aan de Europees Gedelegeerde worden gezonden, vergezeld van - als er reden voor is - de vertaling daarvan.
- 5.15. Het vonnis wordt gewezen en betekend binnen een termijn van 9 maanden te rekenen van de dag waarop het voorschot door het secretariaat is ontvangen. Deze termijn kan echter op verzoek van de Voorzitter van de Commissie worden verlengd door de competente Nationaal Gedelegeerde of Europese Gedelegeerde in eerste aanleg. In geval toevlucht wordt genomen tot mediation is de arbitrageprocedure geschorst.
- 5.16. Het vonnis moet worden opgesteld overeenkomstig de wetgeving van het land waar het wordt gewezen. Het kan worden opgesteld in de vorm van een "ontwerpvonnis" in die landen, waar zulks in de praktijk wordt toegepast.

#### *Betekening*

- 5.17. Het vonnis wordt per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst aan partijen of de bevoegde advocaten of de gevolmachtigden betekend.

<b>TITEL III RUCIP-ARBITRAGECOMMISSIE - ARBITRAGE IN TWEDE AANLEG</b>
---

### Artikel 6

#### *Instanties en beroepstermijn*

- 6.1. Het verzoek tot behandeling in tweede aanleg moet, op straffe van vervallenverklaring, binnen een termijn van 30 dagen ,te rekenen vanaf de ontvangst van het vonnis in eerste aanleg per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst, aan de Europees Gedelegeerde worden gericht per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst of schriftelijk per telecommunicatie, teneinde te worden voorgelegd aan een Arbitragecommissie in tweede aanleg.
- 6.2. Het beroepschrift moet zijn gemotiveerd en bevatten de vermelding van het vonnis waartegen het beroep in tweede aanleg wordt ingesteld (de plaats waar en de datum waarop het vonnis is gewezen en de datum van ontvangst van de kennisgeving). Het beroepschrift moet eveneens de gewenste nationaliteit van een van de arbiters vermelden, als partijen een verschillende nationaliteit hebben.
- 6.3. De Europees Gedelegeerde stelt de andere partij en het Secretariaat van de Arbitragecommissie in eerste aanleg onmiddellijk op de hoogte van het beroepschrift.
- 6.4. De verweerder beschikt over een termijn van 30 dagen na ontvangst van die kennisgeving om opnieuw een vordering in te stellen indien hij deze reeds in eerste aanleg had ingesteld.
- 6.5. Vermeerdering van een vordering of een tegenvordering is niet ontvankelijk.

## **Artikel 7**

### ***Betaling voorschot***

- 7.1. De Europees Gedelegeerde stelt het bedrag vast, dat de verzoeker als voorschot moet storten om de betaling van de kosten en honoraria van de Arbitrage-instantie te waarborgen. Indien hij zulks noodzakelijk acht, kan hij van de verzoeker een nieuwe storting eisen.
- 7.2. Bij gebreke van storting binnen de door de Europees Gedelegeerde vastgestelde termijn wordt het beroep geacht te zijn ingetrokken en doet hij daar onmiddellijk kennis van aan partijen en het Secretariaat van de Arbitragecommissie in eerste aanleg.

### ***Kennisgeving aan de verweerder***

- 7.3. Na ontvangst van het voorschot doet de Europees Gedelegeerde de verweerder de strekking van het ingestelde beroep tegen het vonnis in eerste aanleg weten, waarbij hij hem verzoekt de nationaliteit van een van de arbiters op te geven als partijen van verschillende nationaliteit zijn.

### ***Toezening van de dossiers***

- 7.4. De Nationaal Gedelegeerde in eerste aanleg is gehouden op eerste verzoek het volledige dossier van de arbitrage, die onderwerp van beroep uitmaakt, aan de Europees Gedelegeerde toe te zenden.

### ***Samenstelling van de Commissie / Aanwijzing van de Voorzitter***

- 7.5. Het aantal arbiters dat de RUCIP-Arbitragecommissie in tweede aanleg vormt, kan niet minder dan 3 bedragen en kan 5 zijn, indien een der partijen zulks binnen een termijn van 15 dagen na ontvangst van het dossier verzoekt en indien de zaak betrekking heeft op een geschil met een tegenwaarde van meer dan € 500.000. Deze partij zal de bijkomende kosten dragen.
- 7.6. De Voorzitter en de arbiters van de Commissie in tweede aanleg worden aangewezen door de Europees Gedelegeerde uit de lijst van toegelaten arbiters. Niet kunnen worden aangewezen arbiters, die voor dezelfde zaak in eerste aanleg gekozen zijn geweest.
- 7.7. Iedere partij heeft het recht de nationaliteit van een der arbiters te bepalen. De Voorzitter van de Commissie moet een nationaliteit hebben die verschilt van partijen, behoudens indien partijen anders overeenkomen. Indien evenwel partijen hun zetel in hetzelfde land hebben, kan de gehele arbitrale commissie worden samengesteld uit bewoners van dat land.
- 7.8. De arbiters worden van hun aanwijzing op de hoogte gesteld door de Europees Gedelegeerde.

### ***Plaats van de arbitrage***

- 7.9. De plaats van de arbitrage wordt door de Europees Gedelegeerde vastgesteld in een ander land dan dat van partijen, behoudens indien partijen binnen 15 dagen na de kennisgeving van de plaats van arbitrage anders overeenkomen. Op verzoek van partijen kan de Europees Gedelegeerde het land van een der partijen kiezen. Indien beide partijen hun woonplaats in hetzelfde land hebben, kan de arbitrage in dit land plaatsvinden, tenzij een der partijen weigert.
- 7.10. De Europees Gedelegeerde geeft hiervan kennis aan het Secretariaat van het aangewezen land dat belast wordt met de materiële organisatie van de zitting en zich voor het vervolg van de procedure ter beschikking van de Europees Gedelegeerde moet stellen.

### ***Overdracht van het dossier***

7.11. Nadat de samenstelling van de commissie en de plaats van de arbitrage overeenkomstig bovenstaande artikelen is vastgesteld, draagt de Europees Gedelegeerde het dossier over aan het Nationale Secretariaat van het aangewezen land als dat beschikt over een Nationaal Comité.

### ***Vervolg van de procesgang***

7.12. Behoudens het bepaalde in artikel 6.4 wordt de procesgang tot en met het vonnis voortgezet overeenkomstig de artikelen 4 en 5 van Titel II, die naar analogie van toepassing zijn.

7.13. Het vonnis wordt gewezen en betekend binnen een termijn van 6 maanden te rekenen van de dag waarop het voorschot door het secretariaat is ontvangen. Deze termijn kan echter op verzoek van de Voorzitter van de Commissie in tweede aanleg worden verlengd door de Europees Gedelegeerde.

## **TITEL IV HET VONNIS**

### **Artikel 8**

#### ***Definitief vonnis***

Bij gebreke van een verzoek tot behandeling in tweede aanleg volgens de bepalingen van titel III wordt het vonnis van de Arbitragecommissie in eerste aanleg definitief.

### **Artikel 9**

#### ***Depot van het vonnis***

Het deponeren van het vonnis bij het gerecht of bij de bevoegde autoriteiten zal - indien zulks is voorgeschreven door de wetgeving van het land op welks grondgebied de arbitrage heeft plaats gehad - geschieden binnen de termijn en in de vorm die door die wetgeving is vastgesteld.

In zoverre die wetgeving zulks toestaat, moeten de betekening en het depot van het vonnis worden verzorgd door het competente Secretariaat.

## **TITEL V DIVERSE BEPALINGEN**

### **Artikel 10**

#### ***Oproeping in vrijwaring***

Een partij die stelt een vrijwaringactie tegen een derde te hebben, kan deze in het geding betrekken.

Degene die in vrijwaring wordt opgeroepen, kan op zijn beurt een ander in vrijwaring oproepen en zo vervolgens. Indien degene(n) die in vrijwaring wordt/worden opgeroepen, door een arbitraal beding is/zijn gebonden of aanvaardt/aanvaarden in het geding te treden, kan de Arbitragecommissie in hetzelfde vonnis over de oorspronkelijke vordering en over de vordering in vrijwaring tegelijk uitspraak doen.

### **Artikel 11**

#### ***Arbitrage met personen die de nationaliteit bezitten van niet tot het Europees Comité toegetroden landen***

Indien een der partijen die een contract hebben gesloten met verwijzing naar de RUCIP, zijn maatschappelijke zetel heeft in een land waar geen Nationaal Comité bestaat, moet de

arbitrage-aanvraag verplicht worden gericht aan de Europees Gedelegeerde. Hij zal een Nationaal Gedelegeerde benoemen die competent is om deze arbitrage te organiseren.

## **Artikel 12**

### ***Compromis / Weigering van arbitrage***

Indien de arbitrage in eerste of in tweede aanleg moet plaatsvinden in een land waarvan de wetgeving een akte van compromis vereist, moet het Arbitragesecretariaat na ontvangst van de arbitrage-aanvraag deze akte door partijen doen ondertekenen.

Indien de verweerder weigert de akte te ondertekenen en partijen het contract hebben afgesloten op basis van deze Handelsvoorwaarden en het Arbitragereglement, is artikel 13 van Titel IV naar analogie van toepassing. De verweerder zal geacht worden te hebben geweigerd, indien hij niet heeft getekend binnen de door de Voorzitter van de Nationale Arbitrage-instantie, de competente Nationaal Gedelegeerde of de Europees Gedelegeerde vastgestelde termijn.

## **Artikel 13**

### ***Weigering uitvoering te geven aan een arbitraal vonnis***

Indien de in een arbitrage in het ongelijk gestelde partij het arbitrale vonnis weigert uit te voeren, heeft de andere partij het recht het Europees Comité te verzoeken de naam van deze partij onder vermelding van de essentiële bestanddelen van het vonnis te doen bekendmaken in de bladen, bulletins of andere organen van de organisaties, die bevoegd zijn de Nationale Comité's aan te wijzen, als ook bij instellingen als kredietverzekeringen. Het Europees Comité zal de betrokken partij per aangetekend schrijven van het verzoek van de andere partij op de hoogte stellen en hem daarbij een termijn van 20 dagen geven om het vonnis ten uitvoer te brengen. Na afloop van deze termijn zal het Europees Comité tot deze bekendmaking overgaan. De partij die ondanks deze aanvullende termijn het vonnis niet ten uitvoer zal hebben gebracht, ontzegt zich door dit feit formeel elk verhaal tegen of naar aanleiding van deze bekendmaking.

De kosten van publicatie van het vonnis zijn voor rekening van de in gebreke zijnde partij en moeten door de verzoeker worden voorgeschoten.

## **Artikel 14**

### ***Uitsluiting van aansprakelijkheid***

De aansprakelijkheid van arbiters, leden van de organisatie en van de secretariaten, hetzij regionaal, nationaal of Europees, wegens hun activiteit in de procedure is geheel uitgesloten, in de mate waarin de wet een dergelijke uitsluiting toestaat.

## **Artikel 15**

### ***Interne procedure***

De Nationaal Gedelegeerde van het land waar de arbitrage in tweede aanleg heeft plaatsgehad zendt een kopie van het vonnis aan het secretariaat van de eerste Instantie. Deze laatste is gehouden een kopie te zenden aan de arbiters in eerste aanleg.

## **Artikel 16**

### ***Maatgevende taal***

Ingeval van geschil inzake de uitleg van de tekst zal uitsluitend de tekst in de Franse taal in aanmerking worden genomen.





<b>BIJLAGEN:</b>
------------------

- Nr. 1 Definitie van schriftelijke mededeling per telecommunicatie (Art. 1.4 van de Handelsvoorwaarden)
- Nr. 2 Samenstelling van de vorstverpakkingen in de vervoermiddelen. (art. 17.3 Handelsvoorwaarden)
- Nr. 3 Model van een expertise-rapport (Art. 7 Expertisereglement)
- Nr. 4 Evolutive ziekte en quarantaineziekte

## BIJLAGE Nr. 1

### SCHRIFTELIJKE MEDEDELINGEN PER TELECOMMUNICATIE: (art. 1.4 van de Handelsvoorwaarden)

Onder schriftelijke mededeling per telecommunicatie verstaat men in de RUCIP-voorwaarden en in contracten waarbij naar deze voorwaarden wordt verwezen, berichten die zijn verzonden per:

- fax;
- of alle nieuwe vormen van telecommunicatie waarvan de ontvangst niet kan worden betwist.
- in het bijzonder: van een elektronische handtekening voorziene e-mail.

## BIJLAGE Nr. 2

### SAMENSTELLING VAN DE VORSTVERPAKKINGEN IN DE VERVOERMIDDELEN (art. 17.4 Handelsvoorwaarden)

**17.4.** Ingeval een vorstverpakking wordt gebruikt, moeten de deuren zorgvuldig worden dichtgestopt. Bij de in bijlage Nr. 2 vermelde vorstverpakkingen nr. 1, 2 en 3 moet het voor de bescherming van de wanden gebruikte materiaal zoveel hoger zijn dan de hoogte van de lading, dat het kan worden omgeslagen over de bovenkant van de lading, die vervolgens met isolatiemateriaal wordt bedekt:

<b>nr 1</b>	Op de bodem en langs de wanden een laag karton (*). Bovenop de lading een laag karton.
<b>nr 2</b>	Op de bodem één laag Polypaille, langs de wanden één laag Polypaille, de lading bovenop bedekken met twee stroken Polypaille zij aan zij in de lengterichting van het transportmiddel; de deuren afdichten. In geval van een lading op pallets moet het polypaille op de bodem vervangen worden door twee lagen karton. (*)
<b>nr 3</b>	Vorstverpakking nr 1 + nr 2.

(\*) Gewicht van het karton: Het karton moet gegolfd zijn en een minimumgewicht hebben van 300 gram per m<sup>2</sup>.

**BIJLAGE NR. 3**

**MODÈLE DE RAPPORT D'EXPERTISE**

**EUROPATAT, UNION EUROPÉENNE DU COMMERCE DES POMMES DE TERRE  
 EUROPATAT, GEMÄSS DEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN  
 FÜR DEN INTEREUROPÄISCHEN KARTOFFELHANDEL  
 EUROPATAT, EUROPEAN UNION OF THE POTATO TRADE  
 EUROPATAT, EUROPESE UNIE VAN DE AARDAPPELHANDEL  
 Secrétariat Général: 8, rue de Spa, 1000 BRUXELLES, BELGIQUE**

Expert: M.  
 Name des Sachverständigen: H.  
 Expert: M.  
 Expert:  
 Adresse:  
 Wohnort:  
 Address:  
 Adres:  
 Téléphone:  
 Fernruf:  
 Phone:  
 Telefoon:

**RAPPORT D'EXPERTISE RUCIP**  
 en conformité des Règles et Usages du Commerce Inter-européen des Pommes de terre  
 (à établir en quatre exemplaires)  
**RUCIP GUTACHTEN FÜR KARTOFFELN**  
 gemäss den Geschäftsbedingungen für den Europäischen Kartoffelgrosshandel  
 (in vierfacher Ausfertigung auszustellen)  
**RUCIP VALUATION REPORT**  
 in accordance with the Rules and Usages in the Intra-European wholesale potato trade  
 (to be drafted in quadruplicate)  
**RUCIP EXPERTISE RAPPORT**  
 overeenkomstig de Handelsvoorwaarden voor de Inter-Europese Aardappelhandel  
 (opmaken in viervoud)

a) Nom du requérant  
 a) Name des Antragstellers  
 a) Name of the appellant  
 a) Naam van de verzoeker  
 b) Adresse  
 b) Adresse  
 b) Address  
 b) Adres

a)  
 b)

a) Nom de la contre-partie  
 a) Name der Gegenpartei  
 a) Name of the opposing party  
 a) Naam van de tegenpartij  
 b) Adresse  
 b) Adresse  
 b) Address  
 b) Adres

a)  
 b)

a) Nature de la marchandise achetée (variété, provenance, calibre et éventuellement autres conditions particulières)  
 a) Art der gekauften Ware (Sorte, Herkunft, Sortierung und gegebenenfalls andere besondere Vereinbarungen)  
 a) Nature of the goods purchased (variety, origin, sizing and eventually further particularities)  
 a) Aard van de gekochte handelwaar (ras, herkomst, sortering, en eventueel andere bijzondere voorwaarden)  
 b) Poids déclaré  
 b) Angegebenes Gewicht  
 b) Weight declared  
 b) Aangegeven gewicht

a)  
 b)

<p>Etat du wagon ou du camion</p> <p>a) Zustand des Waggonen oder Lastwagens  a) State of waggon or truck  a) Toestand van de wagon of vrachtwagen</p> <p>b) Numéro et marque  b) Nummer und Kennzeichen  b) Number and Mark  b) Nummer en kenteken</p> <p>c) Gare ou lieu de départ  c) Versandstation oder Versandort  c) Station or place of departure  c) Station of plaats van vertrek</p> <p>d) Date d'expédition  d) Abgangsdatum  d) Date of dispatch  d) Datum van verzending</p> <p>e) Date d'arrivée  e) Empfangsdatum  e) Date of arrival  e) Datum van aankomst</p> <p>f) Date et heure de mise à disposition effective  f) Datum und Stunde der tatsächlichen Bereitstellung  f) Date and hour when effectively placed at disposal  f) Datum en uur van de daadwerkelijke terbeschikkingstelling</p> <p>g) Volets ouverts ou fermés?  g) Luken offen oder geschlossen?  g) Air vents open or shut?  g) Luiken geopend of gesloten?</p>	<p>b)</p> <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p> <p>f)</p> <p>g)</p>
<p>Péniches ou navires  Kähne oder Schiffe  Barges or ships  Binnenvaartuigen of schepen</p> <p>a) Nom  a) Name  a) Name  a) Naam</p> <p>b) Nom du capitaine  b) Name des Kapitäns  b) Captain's name  b) Naam van de kapitein</p> <p>c) Lieu de départ  c) Abgangsort  c) Place of departure  c) Plaats van vertrek</p> <p>d) Date de départ  d) Abgangsdatum  d) Date of departure  d) Datum van vertrek</p> <p>e) Date d'arrivée  e) Empfangsdatum  e) Date of arrival  e) Datum van aankomst</p> <p>f) Date et heure de mise à disposition effective  f) Datum und Stunde der tatsächlichen Bereitstellung  f) Date and hour when effectively placed at disposal  f) Datum en uur van de daadwerkelijke terbeschikkingstelling</p> <p>g) Ecoutilles ouvertes ou fermées?  g) Luken offen oder geschlossen?  g) Hatches open or shut?  g) Luiken geopend of gesloten?</p>	<p>a)</p> <p>b)</p> <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p> <p>f)</p> <p>g)</p>
<p>Quelle a été la réclamation exacte formulée par le requérant?  Wie lautet die genaue Mängelrüge des Antragstellers?  State the exact claim made by the appellant.  Hoe is de nauwkeurige reclame door verzoeker geformuleerd?</p>	

<p>CONSTATATIONS DE L'EXPERT STATEMENT OF THE EXPERT</p>	<p>FESTSTELLUNGEN DES SACHVERSTÄNDIGEN BEVINDINGEN VAN DE EXPERT</p>
<p>Lieu de l'expertise a) Ort der Begutachtung a) Place of the valuation a) Plaats van de expertise b) Date et heure b) Datum und Stunde der Begutachtung b) Date and hour b) Datum en uur</p>	<p>b)</p>
<p>Personnes présentes à l'expertise Bei der Begutachtung anwesende Personen Persons attending the valuation Personen aanwezig bij de expertise a) Pour le vendeur a) Für den Verkäufer a) For the seller a) Voor de verkoper b) Pour l'acheteur b) Für den Käufer b) For the purchaser b) Voor de koper c) Autres c) Sonstige c) Others c) Anderen</p>	<p>a)  b)  c)</p>
<p>La marchandise était-elle dans le moyen de transport ou à quai au moment de l'expertise? Befand sich die Ware im Transportmittel oder auf Kai zur Zeit der Begutachtung? Were the goods in the means of transport or alongside wharf at the time of valuation? Was de handelswaar ten tijde van de expertise in het vervoermiddel of op de kade?</p>	
<p>Le déchargement avait-il été entrepris? a) Hat Entladung schon angefangen? a) Had unloading been started? a) Was de lossing reeds aangevangen? b) Si oui, quel était le poids de la partie déchargée? b) Wenn ja, wie hoch ist die Gewichtsmenge der entladenen Partie? b) If so, what was the weight of the unloaded portion? b) Zo ja, wat is het gewicht van het geloste deel? c) Est-elle à quai ou sortie de la gare ou de l'enceinte portuaire? c) Befand sich die Ware auf Kai oder aus dem Bahnhofs- oder Hafengebied gebracht? c) Was it on the wharf, taken out of the station or outside the harbour gates? c) Is dit op de kade of is dit van het station of uit het havengebied afgevoerd?</p>	<p>b)  c)</p>
<p>La marchandise est-elle en vrac, sacs, caisses ou billots? Ist die Ware lose, gesackt, in Kisten oder Körben? Were the goods in bulk, in bags, boxes or crates? Is de handelswaar losgestort, in zakken, kisten of mandjes?</p>	

<p>Emballage d'hiver Frostschutz Winter packing Vorstverpakking</p> <p>a) Des précautions contre le gel ont-elles été prises? a) Ist Frostschutz vorhanden? a) Were adequate precautions taken against frost? a) Zijn voorzieningen getroffen tegen vorst?</p> <p>b) Genre b) Art b) Kind of packing b) Aard c) Etat c) Zustand c) State c) Toestand d) Disposition et qualité du paillage d) Anordnung und Qualität der Strohpäckung d) Application and quality of the straw d) Aanbrenging en kwaliteit van de stroverpakking e) Disposition et qualité du cartonnage e) Anordnung und Qualität der Pappe e) Application and quality of the cardboard e) Aanbrenging en kwaliteit van de kartonverpakking</p>	<p>a)</p> <p>b)</p> <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p>
<p>Aspect général de la marchandise Allgemeines Ansehen der Ware Outlook of the goods Algemeen aanzien van de handelswaar Sur quel tonnage a porté l'expertise?</p> <p>a) Gewicht der begutachteten Ware a) What quantity of goods is submitted for valuation? a) Op welke hoeveelheid heeft de expertise betrekking?</p> <p>b) Où les échantillons ont-ils été prélevés? b) Wo sind die Proben entnommen? b) Where have samples been taken? b) Waar zijn de monsters genomen?</p> <p>c) Poids total des échantillons prélevés? c) Gewicht der entnommenen Proben? c) Total weight of the samples taken? c) Totaal gewicht van de genomen monsters?</p> <p>d) De quelle manière la marchandise a-t-elle été examinée? (coupage, pelage, pesage, triage) d) In welcher Weise wurde die Ware begutachtet? (Schneiden, Schälen, Wiegen, Sortieren) d) By what process have the goods been examined? (Cutting, peeling, weighing, sorting) d) Op welke manier is de handelswaar onderzocht? (Snijden, schillen, wegen, sorteren)</p> <p>e) Température des tubercules e) Knollentemperatur e) Temperature of the tubers e) Temperatuur van de knollen</p>	<p>b)</p> <p>c)</p> <p>d)</p> <p>e)</p>



REMARKS  
REMARKS

REMARKS  
REMARKS

Honoraires de l'expert  
Vergütungen des Sachverständigen  
Valuation fees  
Honorarium van de expert .....

Frais de déplacement  
Reisekosten  
Travelling expenses  
Reiskosten .....

Frais de poste  
Postkosten  
Post fees  
Portkosten .....

Frais de main-d'oeuvre  
Arbeitskosten  
Handling fees  
Arbeidsloon .....

Divers  
Sonstiges  
Miscellaneous  
Diversen .....

Total  
Ingesamt  
Total  
.....

Fait à le  
Ausgestellt: ..... den ..... 20.....  
Made in on the  
Gedaan te de  
(Signature) (Unterschrift) (Signature) (Handtekening)



## BIJLAGE Nr. 4

### **A) Evolutive ziekten**

Richtlijn 2002/56/CE van de Raad inzake het op de markt brengen van pootaardappelen definieert in bijlage II de minimale kwaliteitseisen voor partijen pootaardappelen.

In paragraaf A2 is bepaald: Droogrot en natrot in de mate dat dit niet wordt veroorzaakt door *Synchytrium endobioticum*, *Corynebacterium sepedonicum* of *Pseudomonas Solanacearum*. Men raadplege de laatste versie van deze bijlage.

### **B) Quarantaineziekten**

Men verstaat onder quarantaine ziekten:

- *Clavibacter michiganensis* ssp. *Sepedonicus*
- *Ralstonia solanacearum*
- *Meloidogyne chitwoodi* en *fallax*
- *Globodera rostochiensis* en *pallida*
- *Ditylenchus destructor*
- Potato spindle tuber viroid (PSTVd)
- *Synchytrium endobioticum*
- *Leprinetarsa decemlineata* (Coloradokever)

Deze beperkte lijst kan op ieder moment veranderen op basis van Verordening 2000/29/CE van de Raad bijlage 1A2 of op basis van elke tekst die de Verordening afschaft of wijzigt.